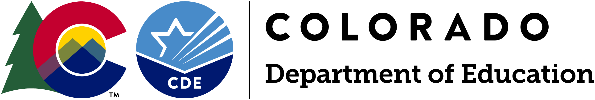
Elementary Literacy and School Readiness Office

(READ Act)

1560 Broadway, Suite 500

Denver, CO 80202



COLORADO READ ACT

Spanish Program Advisory List Submission Application

Part II - Program Review

Instructional Programming

Review Period 2023-2024

Tabla de contenido/Contents

[SECTION A: Information……………………………………………………………………………………………..……………………………..…3](#_Toc150432864)

[Background 3](#_Toc150432865)

[Purpose 3](#_Toc150432866)

[Advisory List Information 3](#_Toc150432867)

[Spanish instructional programs 4](#_Toc150432868)

[Process 4](#_Toc150432869)

[Eligibility Criteria 4](#_Toc150432870)

[Part I – Letter of Intent to Apply 4](#_Toc150432871)

[Part II- Program Review 5](#_Toc150432872)

[Appeal Process 5](#_Toc150432873)

[Vendor Submissions 6](#_Toc150432874)

[Vendor Interactions During Review Period 6](#_Toc150432875)

[External Evaluation 7](#_Toc150432876)

[Colorado Open Records Act 7](#_Toc150432877)

[SECCIÓN B: Tiempo determinado para la solicitud y la revisión del programa/SECTION B: Timeline ..............8](#_Toc150432878)

[SECCIÓN C: Portada/SECTION C: Cover Page………………………………………………………………………………………………. 10](#_Toc150432879)

[SECCIÓN D: Componentes requeridos/SECTION D: Required Components………………………………..……………….14](#_Toc150432881)

[El alcance y la secuencia/Scope & Sequence 14](#_Toc150432882)

[Descripción y resumen del programa/Program Background and Summary 16](#_Toc150432883)

[Diferenciación y apoyos/Differentiation and Support 17](#_Toc150432884)

[Evaluación en español/Assessment in Spanish 19](#_Toc150432885)

[Lista de precios y componentes esenciales del programa/Pricing Structure & Essential Program Components 20](#_Toc150432886)

[Sección E: Modelos de investigación conceptual para el aprendizaje de la lectura en español/SECTION E: Anchor Conceptual Model(s) and Reading Development Theory in Spanish……………………………………………….22](#_Toc150432887)

[Sección F: Hojas de trabajo del programa de proveedores/SECTION F: Vendor Program Worksheets………..23](#_Toc150432888)

[Sección G: Alineación con los estándares de lectura, escritura y comunicación de 2020/SECTION G: Alignment to 2020 Reading, Writing, and Communicating Standards………………………………………………..……….23](#_Toc150432889)

[SECCIÓN H: Formato requerido y datos de entrega/SECTION H: Required Format & Submission Details……23](#_Toc150432890)

[Solicitudes electrónicas/Electronic Submissions 24](#_Toc150432891)

[Apéndice A: Comparación de los enfoques de lectura/Appendix A: Comparison of Reading Approaches…..27](#_Toc150432892)

[Apéndice B: Elementos de diseño de los materiales didácticos de lectura y lectoescritura/Appendix B: Elements of Design for Reading/Language Arts Instructional Materials……………………………………………………..31](#_Toc150432893)

Apéndice C Terminología: Acrónimos, abreviaturas y otra terminología/Appendix C Terminology: Acronyms, abbreviations, and other terminology………………………………………………………………………………….…….32

[Apéndice D: Atributos de una enseñanza universal y eficaz/Appendix D: Attributes of Effective Universal Instruction…………………………………………………………………………………………………………………………………………………..34](#_Toc150432894)

[Apéndice E: Atributos de una intervención didáctica, específica y eficaz/Appendix E: Attributes of Effective Targeted and Intensive Instructional Intervention………………………………………………………………………………………35](#_Toc150432895)

[Apéndice F: Hojas de trabajo del programa para proveedores/Appendix F: Vendor Program Worksheets… 36](#_Toc150432896)

[Hoja de trabajo fase 1: Requisitos de los programas de lectura en español con base científica o en la evidencia/Phase 1 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Reading Programs 37](#_Toc150432897)

[Hoja de trabajo de fase 2: Programas básicos o complementarios de lectura con base científica o en la evidencia /Phase 2 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Core or Supplemental Reading Programs 45](#_Toc150432898)

[Hoja de trabajo fase 2: Los programas de intervención de lectura en español con base científica o en la evidencia/Phase 2 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Intervention Reading Programs 76](#_Toc150432899)

​ ​  Hoja de trabajo opcional: Apoyo a los alumnos con dislexia/Optional Worksheet: Supporting Students with Dyslexia…………………………………………………………………………………………………………………………….……………….….88

Note: *To ensure consistency from Part I – Letter of Intent to Apply to Part II - Program Review, Section A: Information contains repeated content in both applications with small adjustments made in the Part I -Letter of Intent to Apply component of this section****.***

# **SECTION A: Information**

## **Background**

The Colorado Reading to Ensure Academic Development Act (READ Act), passed by the Colorado legislature in 2012, focuses on early literacy development for all students kindergarten through third grade and especially for students at risk of not reaching grade-level proficiency in reading by the end of third grade. Included in the READ Act is the requirement that the department shall create an advisory list of evidence-based or scientifically based instructional programming in reading, pursuant to C.R.S. 22-7-1209.

The main purpose of the READ Act Advisory List of Instructional Programming is to provide districts and schools with a choice of instructional programming that adequately enhances teacher quality and is a major vehicle that schools/districts can utilize to upgrade their capacity as it relates to the implementation of the evidence-based literacy practices.

The department shall create an advisory list of evidence-based or scientifically based instructional programming in reading that local education providers are encouraged to use, which include the following criteria pursuant to C.R.S. 22-7-1209(2)(b):

* alignment to the READ Act assessments
* proven to accelerate student progress in attaining reading competency
* provides explicit and systematic skill development in the areas of phonemic awareness, phonics, vocabulary development, reading fluency including oral skills, and reading comprehension
* is evidence based or scientifically based
* aligned with the preschool through elementary and secondary education standards for reading
* provides initial and ongoing analysis of the student's progress in attaining reading competency
* includes texts on core academic content to assist the student in maintaining or meeting grade-appropriate proficiency levels in academic subjects in addition to reading

## **Purpose**

The purpose of this Program Advisory List Submission Application is to solicit evidence-based instructional programming including core, supplemental and intervention in both Spanish and English, for inclusion on the READ Act Advisory Lists of Instructional Programming, pursuant to C.R.S. 22-7-1209. This is not a competitive process and will be used to provide an advisory list for Colorado school districts.

## **Advisory List Information**

Advisory lists are intended to provide clear guidance on selection of scientifically and evidence-based reading programming and supports as defined by statute and rule (see Appendix C). *See Appendix A for further information on attributes of what is and what is not considered Scientifically Based Reading Research (SBRR).*

Advisory lists are available to Colorado schools and school districts via the Colorado Department of Education’s website: <http://www.cde.state.co.us/coloradoliteracy/ReadAct/index.asp>. Inclusion on this list does not include a provision for expenditure of state funds to providers on the list and there is no guarantee that providers will be selected by schools/districts. The list of providers will be maintained by the Colorado Department of Education (CDE). The department is required to review the advisory lists at least every two years to update the lists and add additional items when appropriate pursuant to C.R.S.22-7-1209 (3)(c).

During each review cycle, new providers have the opportunity to apply to be added to the list.

* **Program editions that were submitted and not approved during the 2019-2020 or 2021-2022 application process are not eligible to apply.**
* Programs that were partially approved may submit those grades or areas not previously approved providing there has been a change in the materials that addresses the areas not approved.

Providers on the current advisory lists may be removed from the list if their instructional programming is found to no longer meet the criteria.

## **Spanish instructional programs**

The department has created new rubrics for the review of Spanish instructional programs. All Spanish core, supplemental and intervention that were previously approved must submit to be reviewed during the 2023-2024 review cycle. Spanish programs that are currently on the READ Act Advisory List of Instructional Programming must be reviewed using the new Spanish application and rubric. **The application is bilingual, written in English and Spanish, and the rubrics are written in Spanish (an English translation can be provided). Spanish instructional programs that are not reviewed and approved during the 2023-2024 will be removed from the READ Act Advisory List of Instructional Programming.**

## **Process**

The CDE process for review of instructional programming materials for inclusion on the READ Act Advisory List of Instructional Programming follows these steps:

* *Part I – Letter of Intent to Apply*
* *Part II – Program Review*
  + Programs must meet the *Part I – Letter of Intent to Apply* criteria to receive the *Part II – Program Review* application from CDE.
* Appeal Window
* Instructional Programming Advisory List posted on the CDE website

Note: To be included on the Instructional Programming Advisory List programs must be reviewed during this review window.

## **Eligibility Criteria**

### **Part I – Letter of Intent to Apply**

The first stage of this review is the *Part I – Letter of Intent to Apply* for inclusion on the advisory list for instructional programming. In order for a provider to submit materials to the CDE for full review of programs, each vendor must have established that the program submitted meets the criteria outlined in *Part I - Letter of Intent to Apply*. Only those vendors that completed the application for *Part I - Letter of Intent to Apply* and were asked to move forward with a full review will be considered for *Part II – Program Review*.

Programs included on the advisory list of instructional programs must be scientifically and evidence-based as defined by statute and rule to meet the requirements of the READ Act (see Appendix C). Programs that use the Three Cueing Systems Model of Reading, also known as Meaning, Syntax, Visual (MSV) as their primary model for instruction may not advance to *Part II - Program Review.* All programs must demonstrate a full alignment to the science of reading across instructional and promotional materials. Programs found to be aligned to practices that promote balanced literacy or whole language whether in the instructional practices or found in vendor materials outside of this review will not be approved.

Spanish instructional programs must submit to be reviewed using the new Spanish instructional program application and rubrics during the 2023-2024 review cycle. **Spanish instructional programs that do not submit for review will not be eligible to be included on the READ Act Advisory List of Instructional Programming.**

Submitting a *Part I - Letter of Intent to Apply* does not obligate a vendor to submit a Part II – Program Review Application. Vendors seeking to remove an instructional program from the review process must submit a written request to [READAct@cde.state.co.us](mailto:READAct@cde.state.co.us).

Completion of *Part I - Letter of Intent to Apply* did not guarantee a program submission would advance to *Part II - Program Review*. Vendors with program submissions advancing to *Part II - Program Review* must complete and submit the *Part II - Program Review* application and all necessary materials to be reviewed for consideration for inclusion on the Advisory List for which the program was submitted for review.

### **Part II- Program Review**

The application for *Part II - Program Review* includes instructions to submit materials for the second stage of the Program Advisory List Submission Applicationfor review. **All application and program materials must be submitted in digital or online format. No hard copies of application or program materials will be accepted.** **All materials and components of a program must be submitted for review.**

**Only vendors meeting criteria of *Part I - Letter of Intent to Apply* and *Part II - Program Review* may be considered for inclusion on the Advisory List for which the program was submitted for review.**

*Note: All prospective providers interested in inclusion on the advisory lists must submit for a review.*

*The criteria for Spanish instructional programs have changed. All Spanish instructional programs that are currently on the advisory list must submit to be reviewed.*

## **Appeal Process**

An appeal process has been established in rule pursuant to C.R.S. 22-7-1209(1)(d). If a publisher’s instructional program is not included on the approved list, the publisher may submit a written appeal to the department no later than 14 days after receiving notification. Grounds for written appeal will be limited to an explanation of why the submission met the evaluation criteria that was identified and posted by the department.

No later than 30 days after receiving the written appeal, the department shall either add the instructional program to the approved list or respond to the publisher with a written explanation of why the program will not be included (*CCR 301-92, 11.0*).

## **Vendor Submissions**

*Part I – Letter of Intent* to Apply and *Part II – Program Review* submissions must be submitted in one comprehensive application and originate from one application point of contact.

Local Education Agencies (LEAs) should not expect that materials from multiple vendors will comprise a complete core, supplemental or intervention program. LEAs should expect to purchase all needed materials from one vendor. Multiple vendors may work together to package materials, however, the purchase of program materials should ensure a complete package and come from one vendor.

## **Vendor Interactions During Review Period**

CDE is committed to conducting an unbiased review process and ensuring that conflicts of interest do not influence the results of the review. Throughout the instructional programming review process, official department communication with vendors will be via notices on the website or through email communication initiated by CDE.

The sole point of contact for the instructional program review process is [READAct@cde.state.co.us](mailto:READAct@cde.state.co.us). Vendors may not reach out to the evaluation team, or other CDE staff other than the sole point of contact unless the evaluation team, or other CDE staff initiate contact.

In the event that vendors reach out to the evaluation team, or other CDE staff other than the sole point of contact to discuss or influence the evaluation and review process, the vendor’s product may, in CDE’s sole discretion, not be considered for inclusion on the READ Act Advisory List of Instructional Programming.

CDE will provide technical assistance with submitting the application documents but will not answer questions about how to respond to items within the application. CDE will not meet with individual applicants to discuss the results of the review. Applicants should rely on feedback given in the rubric to determine whether to submit an appeal.

​**Vendor Interviews**

​During the review process, the review committee may, at its discretion, request one or all vendors to attend a web-based (video conference), or phone interview/demonstration. Alternatively, the review committee may decide that presentations/interviews/demonstrations are not needed and may recommend inclusion on the READ Act Advisory List of Instructional Programming without such activities.

​Not all vendors may be asked to attend such presentations/interviews/demonstrations. Vendors should not assume that they will have an opportunity for such activities, so they should submit thorough applications for review.

​If the review committee decides to conduct presentations/interviews/demonstrations, the selection of vendors for such activities will be made at the sole discretion of the review committee.

​The participating vendor’s interview team must include the contact person or persons identified in the application. Based on questions asked, additional vendor personnel may be requested to attend. Such interviews/demonstrations/access will be at the vendor's expense.

## **External Evaluation**

The READ Act requires an independent evaluation pursuant to C.R.S. 22-7-1208 (8) to identify and assess strategies that the state, local districts, and schools have taken to support Colorado students in achieving proficiency in reading pursuant to C.R.S. 22-7-1208(8). Part of this evaluation process requires the examination of programs submitted for review and inclusion on the READ Act Advisory List of Instructional Programming after the CDE reviews are complete. The external evaluator will conduct a review of all applications and materials submitted to CDE for review. Applicants may be asked to provide additional information, such as usernames and passwords for digital access or documentation that the program has been studied through formal research, to the external evaluator as part of this evaluation process during the 2024-2025 school year.

## **Colorado Open Records Act**

The Colorado Department of Education is committed to transparency and open government. All instructional program applications and materials submitted for review are part of public records and subject to the Colorado Open Records Act, C.R.S. Title 24, Article 72, Part 2. <https://www.cde.state.co.us/communications/corapolicy>

When submitting a program application and materials, the vendor may request restrictions on the use or inspection of material contained within the proposal if allowable pursuant to the Colorado Open Records Act (CORA), C.R.S. Title 24, Article 72, Part 2.

If a vendor chooses to request confidentiality of information, the confidentiality of information must be submitted through a separate Syncplicity folder. The vendor must contact [READAct@cde.state.co.us](mailto:READAct@cde.state.co.us) to request a confidential Syncplicity folder. The vendor must provide:

* A written statement indicating what specific exemption outlined in C.R.S. 24-72-204(2) or C.R.S. 24-72-204(3) applies to the suggested confidential/proprietary information which would allow for the material to be exempted from CORA. The letter must also specifically state what elements of the application and materials are to be considered confidential/proprietary.
* The entire program application and materials with all confidential/proprietary information **redacted**.

Therefore, if submitting a program application and materials with items redacted, the vendor must notify CDE to create a Syncplicity folder to provide the redacted version.

The vendor must provide one original version with no redactions and one version with all confidential information that confidentiality is being requested for redacted.

Submitting confidential/proprietary information with the application and material documents will nullify the confidential/proprietary status and will remove any restrictions on the use or inspection of the material.

Neither an application in its entirety nor the cost/price information will be granted confidential/proprietary status.

Upon completion of the review process, the applications and materials will be open to public inspection pursuant to the Colorado Open Records Act, subject to any continued prohibition on the disclosure of confidential data. If a CORA request is received by CDE after the review is concluded, CDE may reach out to the vendor to review the CORA request.

# **SECCIÓN B: Tiempo determinado para la solicitud y la revisión del programa/SECTION B: Timeline**

|  |  |
| --- | --- |
| **Part I – Letter of Intent to Apply** | |
| ​October 16, 2023 | Notification of *Part I -Letter of Intent to Apply* for Instructional Programming. |
| ​October 19, 2023 | Technical Assistance Webinar |
| ​ November 3, 2023 | All *Part I - Letter of Intent to Apply* submissions for Instructional Programming due to CDE by 4:00 PM MT |
| November 6, 2023 – November 10, 2023 | CDE review of *Part I - Letter of Intent to Apply* for Instructional Programming |
| November 14, 2023 | Vendor notification of *Part I - Letter of Intent to Apply* decision. Applications distributed for eligible vendors for *Part II – Program Review*. |
| **Part II - Program Review** | |
| ​November 14, 2023 | Applications for *Part II - Program Review* distributed for eligible vendors for *Part II – Program Review.* |
| November 20, 2023 | ​​Technical Assistance Webinar for **Spanish Program Application:**  Monday, November 20, 2023, at 11:00 AM MT  **​Register for Technical Assistance Webinar for Spanish Program Application**  *​\*This webinar will be recorded, and a recording link will be emailed to program contacts.* |
| ​December 15, 2023 | ​Application for *Part* *II - Program Review* **due to CDE by 4:00 PM MT** |
| ​January 2, 2024 – February 6, 2024 | CDE Review of *Part II - Program Review* applications for Instructional Programming |
| February 7, 2024 | Vendor notification of inclusion of instructional programming on CDE Advisory List |
| February 7, 2024-February 21, 2024 | Vendor appeal window. |
| March 22, 2024 | Anticipated deadline for appeal response from the CDE. |
| ​March 22, 2024 | Anticipated date to update and post the Instructional Program Advisory List on the CDE READ Act webpage. |

*Please note: The timeline for review and approval of programs may be extended or changed if unforeseen circumstances arise during the review period.*

*The timeline for review of Spanish program materials may be extended if needed.*

**Note:** Applications will be submitted online via Smartsheet form.

Submission of application materials either in hard copy or via email will not be accepted.

*Nota informativa: Esta solicitud es bilingüe. Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español.*

*Important note: This is a bilingual application. Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*

# **SECCIÓN C: Portada/SECTION C: Cover Page**

Se debe incluir toda la información solicitada en la Parte II - Revisión del programa para que se considere su inclusión en la lista consultiva para la que se presentó el programa para su revisión. All requested information in *Part II - Program Review* must be included to be considered for review for inclusion on the Advisory List for which the program was submitted for review.

|  |  |
| --- | --- |
| **Nombre del proveedor o editor/Name of Publisher:**  Click or tap here to enter text. | |
| **Título del producto y edición/Product Title and Edition:**  Click or tap here to enter text. | **Año de publicación/Publication Year:**  Click or tap here to enter text. |
| **Persona(s) de contacto para la notificación del resultado de la revisión. Por favor, incluya todos los contactos que trabajen en el estado de Colorado. /Contact Person(s) for notification of review outcome. Please include all contacts working within the state of Colorado:**  Click or tap here to enter text. | **Correo(s) electrónico(s)/Email(s):**  Click or tap here to enter text. |
| **Número de teléfono/Telephone Number:**  Click or tap here to enter text. | **Dirección postal/Mailing Address:**  Click or tap here to enter text. |
| **Página web del editor/Publisher Webpage:**  Click or tap here to enter text. | **Página web de producto/Product Webpage:**  Click or tap here to enter text.  La página web que está específicamente relacionada con el programa de material para revisión./The webpage that is specifically related to the program materials for review. |
| **Presentación de la instrucción/Instruction Presentation:**  *Marque todas las opciones que correspondan.* *Select all that apply.*    ​​Programa dirigido por el maestro(a)/  Teacher-directed program  ​​ Programa basado en computadora o en línea/  Computer-based or online program  ​​Combinación de programa dirigido por el maestro(a) y basado en computadora o en línea/  Combination of teacher-directed and computer based/online program | **Se incluye el acceso a los materiales en línea para apoyar la enseñanza/Online Material access included to support instruction:**  ​​​Sí/Yes  ​​​No/No |
| **​Hoja de trabajo de Evidencia de Nivel de ESSA/ESSA Level Evidence Worksheet:**  ​Los solicitantes que tengan un estudio alineado para el programa entregado en esta solicitud deberán rellenar la Hoja de Trabajo de Evidencia de Nivel ESSA. La Hoja de Trabajo de Evidencia de Nivel ESSA será revisada para verificar los Niveles ESSA 1, 2 o 3. Los programas que no tengan un estudio alineado serán revisados para el Nivel ESSA 4 durante el proceso de revisión del programa. Applicants who have an aligned study for the program submitted in this application will complete the ESSA Level Evidence Worksheet. The ESSA Level Evidence Worksheet will be reviewed to verify ESSA Levels 1, 2 or 3. Programs that do not have an aligned study will be reviewed for ESSA Level 4 during the program review process.  ​  ​​Este programa tiene un estudio alineado que cumple con los niveles 1, 2 o 3 de ESSA/This program has an aligned study that meets ESSA Levels 1, 2 or 3  ​Este programa no tiene ningún estudio alineado/This program does not have an aligned study | |
| **​**Si el programa de enseñanza se utiliza actualmente en Colorado, indique los nombres de los distritos de Colorado en los que se utiliza actualmente el programa. If the instructional program is currently in use in Colorado, please provide the names of the districts in Colorado where the program is currently being used.  Click or tap here to enter text. | |
| Si el programa de enseñanza está incluido en otra lista de programas aprobados/apoyados de otro estado, indique qué estado y el propósito de la lista del estado. If the instructional program is currently on another state’s approved/supported instructional programming advisory list, please indicate which state and the purpose of the state’s list.  Click or tap here to enter text. | |
| **Solicitud de evaluación del programa de enseñanza/Instructional Program Submission for Review** | |
| **Seleccione el programa que se solicita para su revisión e inclusión en la lista consultive/Please select which program is being submitted for review and inclusion on the Advisory List**  Seleccione un programa. Choose a program.  **El programa de español básico / Spanish Core Programming**  **El programa de español complementario / Spanish Supplemental Programming**  **El programa de intervención en español / Spanish Intervention Programming**  ***Nota: Debe presentarse una solicitud por cada programa que se quiera incluir en más de una lista consultiva.* *Note: A separate application must be submitted for a program to be reviewed for inclusion on more than one advisory list.***  **A quién se dirige/Target Audience:**  *Marque todas las opciones que correspondan.*/*Select all that apply.*  Kínder/Kindergarten  Primer grado/First Grade  Segundo grado/Second Grade  Tercer grado/Third Grade | |
| **Acuerdo de finalización/Agreement of Completion** | |
| **Para que pueda ser considerado para la revisión en la Parte II - Revisión del Programa, debe rellenar lo siguiente. In order to be considered to be reviewed in this *Part II - Program Review*, the following must be completed:**  **Marque cada casilla y firme abajo para indicar que se ha incluido y se ha hecho cada sección requerida. Check each box and sign below to indicate each required section noted below has been included and is complete.**  Sección C: Página de portada hecha/Section C: Completed Cover Page  Sección D: Parte 1 Componentes requeridos para la elegibilidad/Section D: Part 1 Eligibility Required Components:  El alcance y la secuencia/Scope and Sequence  Componentes esenciales del programa/Essential Program Components Sección E: Modelos de investigación conceptual para el aprendizaje de la lectura en español/Section E: Anchor Conceptual Models for learning to read in Spanish  Sección F: Hoja de trabajo del programa de proveedores/Section F: Vendor Program Worksheet  Hoja de trabajo del programa de proveedores hecha (Apéndice F)/Completed Vendor Program Worksheet (Appendix F)  Hoja de trabajo de fase 1: Programas de Lectura con base científica o basados en la evidencia (se requiere rellenar para todas las solicitudes de programas)/Phase 1 Worksheet: Scientifically Based or Evidence-based Reading Programs (completion required for all program type submissions)  ​​ Facilidad de uso y desarrollo profesional/Usability and Professional Development  Hoja de trabajo de fase 2: El tipo de programa correspondiente y los elementos requeridos hechos/Phase 2 Worksheet: Completed corresponding program type and required elements  Hoja de trabajo opcional: Apoyo a los estudiantes con dislexia (opcional para todos los programas)/Optional Worksheet: Supporting Students with Dyslexia (optional for all programs)  Sección G: Alineación con los estándares de lectura, escritura y comunicación de 2020/Section G: Alignment to 2020 Reading, Writing, and Communicating Standards  Hoja de trabajo para el nivel de evidencia para el Éxito de Todos los Estudiantes (para los niveles de ESSA 1, 2 o 3)/ESSA Level Evidence Worksheet(for ESSA 1,2 or 3)    Firma - Confirmación de que se han incluido todas las partes anteriores./Signature - Confirming all parts above are included.  **Nombre escrito del representante/Printed Name of Representative:** Click or tap here to enter text.  Haga clic aquí para escribir la fecha/ Click or tap to enter a date.  **Firma (requerida)/Signature (required):**Click or tap here to enter text. | |

# **SECCIÓN D: Componentes requeridos/SECTION D: Required Components**

*To move forward with the program rubric review phase 2, the vendor must explicitly state the location of and/or provide evidence of the required components listed in this section. The components listed in this section will be reviewed using phase 1 of the review rubric.*

## **El alcance y la secuencia/Scope & Sequence**

A key component of instructional design when considering systematic and explicit instruction for reading programming includes a scope and sequence (Foorman, Smath, Kosanovich, 2017). See Appendix B for further information on key elements of instructional design for reading programs. Check the box(es) below that align with each component of literacy addressed within the instructional program being submitted. This will verify systematic and explicit instruction of this component(s) within the program.

Instructional programs will be reviewed based on the component areas noted by the vendor in the application. Vendors should mark and complete the application based on the components included in the instructional program that include an explicit scope and sequence (i.e., phonics programs should not mark vocabulary and comprehension if these are not included in the instructional materials for the program).

**Aligned Scope and Sequence for each component, select all that apply.**

*Note: Beyond Core programming, the department is aware that not all components will be provided (e.g., A supplemental program focused on phonology only, would only need to ensure a phonology scope and sequence is available).*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **El programa de español básico/ Spanish Core Programming** | **El programa de español complementario/Spanish Supplemental Programming** | **El programa de intervención en español/Spanish Intervention Programming** |
| Para ser considerado para la programación básica, todos los componentes que se indican deben estar incluidos en el alcance y la secuencia. In order to be considered for core programming, all components below must be included within the scope and sequence. | Marque las casillas para indicar qué componentes son:  ● se enseñan explícitamente dentro del programa, y  ● tienen un alcance y una secuencia alineados.  Check the boxes to indicate which components are:   * explicitly taught within the program, and * have an aligned scope and sequence. | |
| Conciencia fonológica/ Phonological Awareness  Inicial/Early  Básico/Basic  Avanzado/Advanced  Fonética/Phonics  Inicial/Early  Avanzado/Advanced  Vocabulario/Vocabulary  Comprensión/ ​Comprehension  Comprensión auditiva/ ​Listening Comprehension  Comprensión lectora/ ​Reading Comprehension    \* Fluidez/ ​\*Fluency | Conciencia fonológica/ Phonological Awareness  Inicial/Early  Básico/Basic  Avanzado/Advanced  Fonética/Phonics  Inicial/Early  Avanzado/Advanced  Vocabulario/Vocabulary  Comprensión/ ​Comprehension  Comprensión auditiva/ ​Listening Comprehension  Comprensión lectora/ ​Reading Comprehension    \* Fluidez/ ​\*Fluency | Conciencia fonológica/ Phonological Awareness  Inicial/Early  Básico/Basic  Avanzado/Advanced  Fonética/Phonics  Inicial/Early  Avanzado/Advanced  Vocabulario/Vocabulary  Comprensión/ ​Comprehension  Comprensión auditiva/ ​Listening Comprehension  Comprensión lectora/ ​Reading Comprehension    \* Fluidez/ ​\*Fluency |
| *\*Nota informativa:**La fluidez debe considerarse dentro del programa de enseñanza, sin embargo, no es necesario proporcionar una progresión específica para la fluidez dentro del alcance y la secuencia (Birsh, 2018, págs. 467-469).*\*Important Note: *Fluency needs to be addressed within the instructional program, however a specific progression for fluency does not need to be provided within the scope and sequence (Birsh, 2018, pgs. 467-469).* | | |
| **Identificación clara del alcance y la secuencia/Clearly identify the scope and sequence**  **Los revisores deben ser capaces de identificar fácilmente el alcance y la secuencia del programa de español. Los solicitantes deben identificar dónde se encuentra el alcance y la secuencia en los materiales presentados. A continuación, indique exactamente dónde se encuentran el alcance y la secuencia del español en los materiales.**  **Reviewers must be able to clearly identify the Spanish program scope and sequence. Applicants must clearly identify where the scope and sequence is located in the materials submitted. Below, explicitly state where the Spanish scope and sequence can be found within the materials.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.***  **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. | | |

## **Descripción y resumen del programa/Program Background and Summary**

|  |
| --- |
| Proporcione un resumen del programa de enseñanza de español y cómo el programa cumple con los requisitos de la Ley READ. Incluya cualquier información que ayude a los revisores a comprender el programa de enseñanza del español.  Provide a summary of the Spanish instructional program and how the program meets the requirements of the READ Act. Please include any information to support reviewers in understanding the Spanish instructional program.  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

**Hoja de trabajo de Evidencia de Nivel de ESSA/ESSA Level Evidence Worksheet**

Colorado READ Act Statute requires that all programs and interventions be evidence and scientifically based. Every Student Succeeds Act (ESSA; 2015) establishes a four-tiered method of evaluating evidence. In this program review, determinations for evidence are based on a program that meets ESSA Level Evidence. Applicants will complete the ESSA Level Evidence Worksheet to share the ESSA Level of Evidence associated with the submitted program using the following steps:

* Review the worksheet and identify if the program can submit criteria to meet ESSA Level 1, 2 or 3.
* If appropriate because the program can meet ESSA Level 1, 2, or 3 complete the attached ESSA Level Evidence worksheet.
* If a program does not have ESSA Level 1, 2, or 3. Please check the box for Level 4.
  + Level 4 determinations are completed as part of the review conducted by CDE during this application process.

Instructions for ESSA Level Evidence Worksheet.

* **Submit the ESSA Level Evidence Worksheet as a separate file named “ESSA Worksheet\_publisher name\_program name.”**
* **Submit research studies and evidence as a separate file named “ESSA research\_publisher name\_program name.”**

## **Diferenciación y apoyos/Differentiation and Support**

Spanish instructional programs will be used to provide instruction to a wide range of students. Many Spanish instructional programs provide differentiation and supports for providing instruction for Multilingual Learners, students who are struggling, and those who need acceleration. In this section, describe and provide examples of the differentiation and supports that are provided in the Spanish instructional program. This information will be made available to districts to support their considerations of Spanish instructional programs.

|  |
| --- |
| **Describa cómo los materiales ofrecen estrategias y apoyos basados en pruebas para los estudiantes multilingües que aprenden a leer, escribir y hablar en español y para los hispanohablantes monolingües que aprenden a leer, escribir y hablar en español. Incluya cualquier sugerencia y estrategia para proporcionar conexiones interlingüísticas que apoyen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés para facilitar el aprendizaje. Los materiales didácticos proporcionan el apoyo lingüístico adecuado (andamiaje) para los estudiantes de culturas y lenguajes diversos. Incluya una descripción de cómo se proporciona esta guía a los maestros(as) dentro de los materiales.**  **Describe how the materials provide evidence-based strategies and supports for multilingual students learning to read, write and speak in Spanish and monolingual Spanish speakers learning to read, write and speak in Spanish. Include any suggestions and strategies to provide cross-linguistic connections to support language acquisition in both Spanish and English to facilitate learning. Instructional materials provide appropriate linguistic support (scaffolding) for Culturally and Linguistically Diverse students. Include a description of how this guidance is provided to teachers within the materials.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

|  |
| --- |
| **Describa cómo los materiales proporcionan una diferenciación basada en pruebas para apoyar a los estudiantes con dificultades, incluidos los estudiantes con discapacidades y los estudiantes con dislexia. Incluya una descripción de cómo se proporciona esta información a los maestros(as) dentro de los materiales. La hoja de trabajo opcional:**  **Apoyo a los estudiantes con dislexia (Apéndice F) puede rellenarse para todos los programas. La hoja de trabajo opcional se proporcionará a los distritos para ayudarlos en la selección de programas en español.**  **Describe how the materials provide evidence-based differentiation to support students who struggle, including students with disabilities and students with dyslexia. Include a description of how this guidance is provided to teachers within the materials.**  **The Optional Worksheet: Supporting Students with Dyslexia (Appendix F) can be completed for any program. The Optional Worksheet will be made available to districts to support their consideration of Spanish instructional programs.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:** Click or tap here to enter text. |

|  |
| --- |
| **Describa cómo los materiales proporcionan diferenciación basada en la evidencia en español para apoyar a los estudiantes que necesitan aceleración. Incluya una descripción de cómo se proporciona esta guía a los maestros(as) dentro de los materiales.**  **Describe how the materials provide evidence-based differentiation in Spanish to support students who need acceleration. Include a description of how this guidance is provided to teachers within the materials.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

|  |
| --- |
| **Describa cómo los materiales y actividades incluidos en el programa de enseñanza de español son universalmente accesibles.**  **Describe how materials and activities included in the Spanish instructional program are universally accessible. (Examples include screen reader compatible, appropriate color contrast ratio, text to speech and speech to text, highlighting tools, color overlays, captioned videos, and ASL videos, enlarged print or control of font size, voice command option, spell check, non-linguistic representations, braille, paper copy supplements available in multiple font sizes. For digital content: alt text for images, proper heading structures, able to navigate via keyboard or switch navigation).**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:** Click or tap here to enter text. |

|  |
| --- |
| **Incluya una descripción de cómo el programa de enseñanza de español ofrece pautas sobre cómo y cuándo utilizar las herramientas de accesibilidad o cómo adaptar adecuadamente las herramientas de accesibilidad a las necesidades del estudiante junto con un especialista (por ejemplo: si el programa de enseñanza es adecuado a las necesidades de los estudiantes con discapacidades cognitivas o si está alineado con los resultados de las pruebas ampliadas de Colorado** [**https://www.cde.state.co.us/coextendedeo**](https://www.cde.state.co.us/coextendedeo)**).**  **Include a description of how the Spanish instructional program offers guidance on how and when to use accessibility features or how to appropriately match accessibility features with student needs in conversation with a specialist (e.g., does the curricula meet the needs of students with cognitive disabilities and/or is it in alignment with the Colorado Extended Evidence Outcomes** [**https://www.cde.state.co.us/coextendedeo**](https://www.cde.state.co.us/coextendedeo)**).**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

## **Evaluación en español/Assessment in Spanish**

|  |
| --- |
| **Describa cómo se utilizan las evaluaciones informales de español, incluyendo las evaluaciones de lenguaje oral, incluidas en el programa para guiar las decisiones de enseñanza, tales como su inclusión en el programa, para diferenciar la enseñanza o demostrar el dominio de las destrezas. Esta información se proporcionará a los distritos para ayudarlos en la selección de programas de enseñanza en español.**  **Describe how the Spanish informal assessments, including oral language assessments, included in the program are used to guide instructional decisions such as placement in the program, to differentiate instruction, or demonstrate mastery of skills. This information will be made available to districts to support their consideration of Spanish instructional programs.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

## **Lista de precios y componentes esenciales del programa/Pricing Structure & Essential Program Components**

Many programs come with additional resources/add-ons that may be necessary to achieve desired results and fully align with scientifically based or evidence-based practices. This section must include a bulleted list of the essential program components (program materials) necessary to ensure effective results and improving outcomes when implemented as demonstrated and a description of how components are sold. A pricing sheet must be included with the materials submitted for review.

|  |
| --- |
| **Proporcione una lista con viñetas de los componentes esenciales del programa (el programa básico debe estar por nivel de grado), una descripción de cómo se venden los componentes (por ejemplo, como paquete con todo incluido, a la carte, etcétera), y el precio de cada componente. Incluya una hoja de precios en los materiales presentados para su revisión. Si varios proveedores trabajan juntos para empaquetar los materiales, incluya una explicación de cómo se adquirirán los materiales del programa para garantizar la compra de un paquete completo que viene de un solo proveedor.**  **Provide a bulleted list of essential program components (core must be by grade level), a description of how the components are sold (e.g., as an all-inclusive kit, a la carte, etc.), and price for each component. Include a pricing sheet in the materials submitted for review. If multiple vendors are working together to package materials, include an explanation of how the program materials will be purchased to ensure purchase of a complete package coming from one vendor.**  **Envíe la hoja de precios como un documento aparte “Pricing Sheet\_publisher name\_program name.”Submit the pricing sheet as a separate file named “Pricing Sheet\_publisher name\_program name.”**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

CDE seeks to ensure districts do not face an undue financial burden if materials approved on the READ Act advisory list and are currently in use change in ways that no longer support inclusion on the advisory list. To that end, CDE requests that vendors, submitting revised or updated materials, provide statements about how districts will receive transition support if materials are a) not submitted for this review or b) no longer meet the requirements of the review.

|  |
| --- |
| **Los solicitantes deben describir cómo los distritos o escuelas que compren los materiales del programa de enseñanza de español recibirán materiales y versiones nuevas después de la compra inicial. Además, los solicitantes deben describir un plan de transición para un distrito que tenga la situación mencionada anteriormente. Los solicitantes deben ser capaces de proporcionar información clara a los distritos sobre el tiempo que los materiales serán apoyados por el proveedor y estarán disponibles para su compra.**  **Applicants must describe how districts or schools that purchase the Spanish instructional program materials will be provided with materials and updates beyond the initial purchase. Additionally, applicants must describe a transition plan for a district facing the situation above. Applicants must be able to provide clear information to districts regarding how long the materials will be supported by the vendor and be available for purchase.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

# **Sección E: Modelos de investigación conceptual para el aprendizaje de la lectura en español/SECTION E: Anchor Conceptual Model(s) and Reading Development Theory in Spanish**

**Modelo(s) Conceptual(es) de español/Anchor Spanish Conceptual Model(s):**

|  |
| --- |
| **Nombre y describa el(los) modelo(s) teórico(s) en el(los) que se basa el programa para apoyar la adecuación del aprendizaje de la lectura en español como:**  **• un estudiante multilingüe que está aprendiendo a leer en español y**  **• un hispanohablante monolingüe que está aprendiendo a leer en español.**    **Además, se basa en investigaciones confiables basadas en evidencias sobre la enseñanza de la lectura en español, un modelo conceptual y una base de investigación, así como evidencias de que no es simplemente una traducción de un programa o una investigación en inglés. Incluya el autor del modelo, así como una citación del modelo. La alineación con la ciencia de la lectura forma parte de los criterios de la fase 1 de la rúbrica.**  **Name and describe the theoretical model(s) the program is grounded in to support alignment with learning to read in Spanish as: • a multilingual learner who is learning how to read in Spanish, and • a monolingual Spanish speaker who is learning how to read in Spanish.**  **Additionally, it is based on reliable evidence-based research on Spanish reading instruction, a conceptual model and research foundation, as well as evidence that it is not merely a translation of an English program or of English research. Include the author of the model as well as a citation for the model. Alignment to the science of reading is part of phase 1 criteria of the rubric.**  ***\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

**Teoría del desarrollo de la lectura/Reading Development Theory:**

|  |
| --- |
| **Escriba un resumen que describa lo siguiente: cómo aprende a leer nuestro cerebro, por qué algunos estudiantes tienen dificultades y qué se necesita para garantizar que todos los estudiantes desarrollen la competencia lectora en español al final del 3er grado.**  **Write a summary describing the following: how the brain learns to read, why some students struggle, and what is required to ensure all students develop reading competency in Spanish by the end of 3rd grade. *\*Nota informativa: Las respuestas podrán ser en español o en inglés. Sin embargo, las respuestas a información o material específico del programa deben estar en español, porque el programa de enseñanza está en español. Important note: Responses can be in English or Spanish. However, references to specific program information or material should be in Spanish since the instructional program is in Spanish.*** |
| **Respuesta/Response:**Click or tap here to enter text. |

# **Sección F: Hojas de trabajo del programa de proveedores/SECTION F: Vendor Program Worksheets**

Complete each section of the appropriate vendor worksheet(s) (Appendix F) that aligns with the program submitted. The vendor worksheet is aligned with the Spanish Instructional Program Review Rubric and will be used by stakeholders as a guide when reviewing the submitted program. If the vendor worksheet is not completed as requested, the program will not be reviewed. The Vendor worksheet and instructions for completing the vendor worksheet can be found in **Appendix F**.

# **Sección G: Alineación con los estándares de lectura, escritura y comunicación de 2020/SECTION G: Alignment to 2020 Reading, Writing, and Communicating Standards**

Provide the department a crosswalk of the instructional program alignment to the Colorado Academic Standards for Reading, Writing, and Communicating. While this review is designed to specifically ensure reading content is aligned to the science of reading, overall alignment to Colorado Academic Standards is essential to demonstrate and will be valuable information for consumer selection. **Submit as a separate file named “Section G: CAS\_publisher name\_program name.”**

2020 Colorado Reading, Writing, and Communicating Standards - <https://www.cde.state.co.us/coreadingwriting/statestandards>

# **SECCIÓN H: Formato requerido y datos de entrega/SECTION H: Required Format & Submission Details**

Please pay careful attention to this section. Applications that do not meet the submission requirements may not be accepted and may cause a delay in the review process.

All applications need to include the following:

* Electronic: One electronic submission meeting the specifications outlined below
* Program Materials: Electronic or digital access to **all** program materials submitted as scanned PDF documents or online account access according to the specifications outlined below.

**All *Part II - Program Review electronic* submissions must be received by Friday, December 15, 2023, at 4:00pm MT.**

***Only electronic versions of the completed application will be accepted. The electronic submission must be submitted through Smartsheet in a PDF form. Any program materials submitted must be either available online or submitted as a scanned PDF. Hard copies of materials cannot be accepted and will not under any circumstances be reviewed.***

## Solicitudes electrónicas/Electronic Submissions

Only electronic versions of the completed application will be accepted. The electronic application submission must be submitted through Smartsheet and Syncplicity in PDF format. Any vendor materials submitted must be either available online or submitted through Syncplicity as a scanned PDF. Hard copies of materials cannot be accepted and will not under any circumstances be reviewed.

Vendors will receive access to a Syncplicity folder to submit the application and instructional program materials for review.

|  |
| --- |
| **Smartsheet Form**    All *Part II - Program Review* application components for Sections C through H and Appendix F must be submitted electronically in PDF format for review. Each section of the completed application must be clearly labeled.    *The Part II - Program Review submission must be submitted in PDF format. Format the filename as follows:*   * ***publisher name\_program name\_intervention\_2024\_submission*** * ***publisher name\_program name\_supplemental\_2024\_submission*** * ***publisher name\_program name\_core\_2024\_submission***     If submitting ESSA Level 1, 2 or 3 evidence, the ESSA Level Evidence worksheet must be submitted in PDF format. Format the filename as follows:   * **ESSA Worksheet\_publisher name\_program name**     Submissions will only be considered complete when the following have been received:   * Part II - Program Review application documents in PDF format * ESSA Level Evidence Worksheet document in PDF format (if submitting ESSA Level 1, 2 or 3 evidence) * All program materials in scanned PDF format or online access (see below for program material submission requirements)     **All *2023 Part II - Program Review*** **application submissions must be submitted by 4:00pm MT on Friday, December 15, 2023.**    **Submit the *2023 Part II - Program Review* application through the Smartsheet form.**    \**If the file submission for Smartsheet is too large to submit through Smartsheet, contact Marisa Calzadillas (*[*Calzadillas\_M@cde.state.co.us*](mailto:Calzadillas_M@cde.state.co.us)*) directly for further directions****. Please note dropbox, wetransfers, etc. will not be accepted. CDE can only accept secure submissions through Syncplicity.*** |

|  |
| --- |
| **Syncplicity Folder**  **Upload all program materials and the *Part II - Program Review* application into the unique Syncplicity folder link you received from Marisa Calzadillas.** (The email will come from Syncplicity and will state “a file has been shared by Marisa Calzadillas”.)  Vendors will receive a unique Syncplicity link from [no-reply@syncplicity.com](mailto:no-reply@syncplicity.com).  *If you are unable to find the Syncplicity folder link, contact Marisa Calzadillas (*[*Calzadillas\_M@cde.state.co.us*](mailto:Calzadillas_M@cde.state.co.us)*) by December 8, 2023, at 4:00 PM MT to ensure the submission will meet the application deadline*.  Upload all *Part II - Program Review* application components and all instructional program materials to the Syncplicity folder in a PDF format as follows.  **Application Folder**  *The Part II - Program Review* *application submission must be submitted in PDF format. Format the filenames for the files as follows:*  **Application**   * ***publisher name\_program name\_intervention\_2024\_submission*** * ***publisher name\_program name\_supplemental\_2024\_submission*** * ***publisher name\_program name\_core\_2024\_submission***   **Other Files**   * **Pricing Sheet\_publisher name\_program name** * **Section G\_CAS Alignment\_publisher name\_program name** * If submitting ESSA Levels 1, 2 or 3:   + **ESSA Worksheet\_publisher name\_program name**   + **ESSA\_publisher name\_program name**   **Materials Folder**  *All instructional program materials included in the program must be submitted for review. Materials must be submitted electronically in scanned PDF format through Syncplicity or through an online/digital platform. Name each file as follows:*   * ***material name\_publisher name\_program name*** * If the instructional program includes online/digital components to be reviewed, include a document with a copy of links, passwords, user IDs, etc. for 5 users as needed to access the materials. Name the document as follows: * ***passwords\_publisher name-program name*** * *Note: User (reviewer) access needs to be set up to ensure the user remains anonymous during the review and to allow ease of navigation throughout the materials.*   **Redacted Submission Folder: Colorado Open Records Act (CORA) (optional)**  If a vendor chooses to request confidentiality of information, the confidentiality of information must be submitted through a separate Syncplicity folder named “Redacted Submission”. Include the following information in this folder:   * A written statement indicating what specific exemption outlined in C.R.S. 24-72-204(2) or C.R.S. 24-72-204(3) applies to the suggested confidential/proprietary information which would allow for the material to be exempted from CORA. * The entire application and materials with all confidential/proprietary information **redacted**. |

# **Apéndice A: Comparación de los enfoques de lectura/Appendix A: Comparison of Reading Approaches**

**Comparison of Reading Approaches**

This chart was adapted from a guide which Dr. Moats, a recognized reading expert, created to help educators and parents gain awareness of programs that are aligned to the science of reading and those that are not. This chart has been included to offer additional guidance on what is and what is not considered Scientifically Based Reading Research. Additional resources to support the understanding of Scientifically Based Reading Research and evidence-based practices are linked in the final row of the chart.

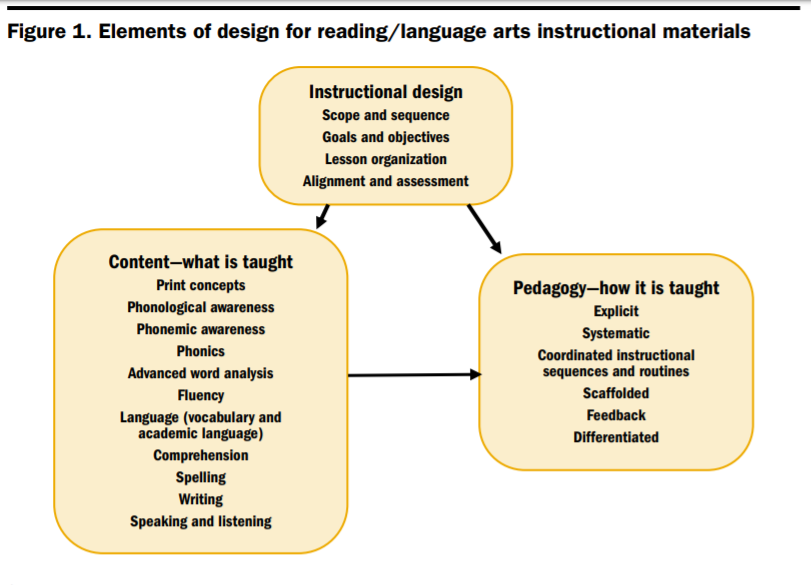
**Comparison of Reading Approaches**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Components of Instruction** | **Scientifically Based Practices by Component of Instruction** | **Not Scientifically Based Practices by Component of Instruction** |
| **Phonological and Phoneme Awareness**  ***CCR 301-92, 2.22***  ***CCR 301-92, 2.21***  ***CCR 301-92, 5.01(A)***  ***CCR 301-92, 5.01(B)***  ***CCR 301-92, 5.02(A)***  ***CCR 301-92, 5.03(A)***  ***CCR 301-92, 5.04(A)*** | Explicit teaching of the speech sounds, distinct from the letters that represent them; attention called to sound and word pronunciation; emphasis on blending and separating syllables for Spanish instruction in spoken words.  [***CO READ Act K-3 Minimum Competencies***](https://www.cde.state.co.us/coloradoliteracy/minimumcompetencylinkedmatrix) | Minimal or incidental instruction about speech sounds, their features or contrasts; insufficient instruction in separating and blending the sounds in a whole word; confusion of PA with phonics. Instructs teachers to avoid breaking words into their parts. |
| **Phonics and Word Study**  ***CCR 301-92, 2.23***  ***CCR 301-92, 5.01(D)***  ***CCR 301-92, 5.01(E)***  ***CCR 301-92, 5.02(C)***  ***CCR 301-92, 5.03(B)***  ***CCR 301-92, 5.04(B)*** | Explicit, systematic, cumulative teaching of phoneme-grapheme (sound-symbol) correspondences, teaching of how sounds form syllables and syllables form words, meaningful word parts (prefixes, suffixes, roots and base words.) Word reading skills are then applied in text reading. “Sound it out” comes before “does it make sense?”  [***CO READ Act K-3 Minimum Competencies***](https://www.cde.state.co.us/coloradoliteracy/minimumcompetencylinkedmatrix) | Children directed to pay attention to the sense of a sentence before guessing at a word from context and the first letter; “sounding out” the whole word is deemphasized. No systematic presentation of sound-symbol correspondences. Teacher-made “mini-lessons” to address student errors. Avoids phonic readers (also known as decodable readers); uses leveled books without phonically controlled vocabulary. |
| **Fluency**  ***CCR 301-92, 5.01(D)***  ***CCR 301-92, 5.02(D)***  ***CCR 301-92, 5.03(C)***  ***CCR 301-92, 5.04(C)*** | Explicit, measurable goals by grade level for oral passage reading fluency and related subskills; criteria established by research. Rereading, partner reading, reading with a model are validated techniques.  [***CO READ Act K-3 Minimum Competencies***](https://www.cde.state.co.us/coloradoliteracy/minimumcompetencylinkedmatrix) | Reading practice in “leveled” books; focus on “miscue analysis” rather than words read correctly. No emphasis on fluency in building subskills. Avoids measurement of words correct per minute. Believes students learn to read by reading, not by instruction on specific skills. |
| **Vocabulary**  ***CCR 301-92, 5.01(F)***  ***CCR 301-92, 5.01(G)***  ***CCR 301-92, 5.02(E)***  ***CCR 301-92, 5.02(F)***  ***CCR 301-92, 5.03(D)***  ***CCR 301-92, 5.03(E)***  ***CCR 301-92, 5.04(D)*** | Teachers preteach words important to the meaning of a text, explain during reading, and practice after reading. Teachers give structured practice using new words verbally and in writing. Teacher-student dialogue “scripted” in the teacher’s manual.  [***CO READ Act K-3 Minimum Competencies***](https://www.cde.state.co.us/coloradoliteracy/minimumcompetencylinkedmatrix) | When engaging in text, the discussion by the teacher is nondirective. Although words important to the meaning of a text may be pretaught, explained during reading, and practiced after reading. No additional explicit instruction or practice is provided to understand word structure and meaning. |
| **Comprehension Skills and Strategies**  ***CCR 301-92, 5.01(H) CCR 301-92, 5.02(A)***  ***CCR 301-92, 5.03(F)***  ***CCR 301-92, 5.04(E)*** | Providing instruction that supports students with understanding ideas expressed in text—supporting their ability to negotiate the linguistic and conceptual barriers such as:   * Directly teaching the structure of both narrative and expository text. * Strategies are overtly modeled and practiced in a planned progression. * Subskills such as choices of diction, grammatical structure, cohesive linkage, organization, and other ways that the author chooses to present ideas.   Teachers’ edition provides guidance.  [***CO READ Act K-3 Minimum Competencies***](https://www.cde.state.co.us/coloradoliteracy/minimumcompetencylinkedmatrix) | Teachers instructed to use leveled book reading, big books, and independent trade book reading; teacher modeling (thinking aloud) is the primary instructional strategy. Also known as Reader’s Workshop approach. Student book choice emphasized. |
| **Writing** | Grammar, handwriting, spelling, punctuation taught systematically, along with many structured opportunities to practice composition. Builds sentence writing skills, paragraph formation, and knowledge of narrative and expository text structures. | Writer’s workshop approach. Emphasizes stages of the writing process and self-expression, rather than mastery of component skills through planned, cumulative practice. Correction given in individual conferences. “Journaling” is a favored activity, because students choose the topic they write about. |
| **Additional Resources for Understanding Scientifically Based Reading Research and Evidence-based Practices:**   * [Ending the Reading Wars: Reading Acquisition From Novice to Expert.](https://doi.org/10.1177/1529100618772271) * [Foundational Skills to Support Reading for Understanding in Kindergarten Through 3rd Grade](https://ies.ed.gov/ncee/wwc/practiceguide/21) * [The National Reading Panel](https://www.thereadingleague.org/wp-content/uploads/2018/09/NRP-Report.pdf) * [The Science of Reading and Its Educational Implications](https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4020782/pdf/nihms503624.pdf) * [Brief overview provided by Dr. Stanislas Dehaene on how the brain transforms the shapes of letters and characters on a page into the sounds of spoken language.](https://youtu.be/wlYZBi_07vk) * Attributes of Effective Universal Instruction, *CCR 301-92 6.00* (See Appendix D) * Attributes of Effective Targeted and Intensive Instructional Intervention, *CCR 301-92 7.00* (See Appendix E)   Adapted from [*Moats, 2007*](https://eric.ed.gov/?id=ED498005) *and Shanahan, 2019* | | |
| **Additional Resources for Understanding Scientifically Based Reading Research and Evidence-based Practices in Spanish:**  *Common Core State Standards en Español*. San Diego County Office of Education. (2012). <https://commoncore-espanol.sdcoe.net/>Dehaene, S. (2009). *Reading in the brain*. New York, NY: Penguin Viking.  Cavazos, L. (2022, August 1). *New Mexico Public Education Department Biliteracy Guidance*. New Mexico Public Education Department. <https://webnew.ped.state.nm.us/wp-content/uploads/2022/12/NMPED-Biliteracy-Guidance_12.4.22.pdf>    Cavazos, L. O., & Ortiz, A. A. (2020). Incorporating oral language assessment into MTSS/RTI frameworks: The potential of personal narrative assessment. *Bilingual Research Journal*, *43*(3), 323–344. <https://doi.org/10.1080/15235882.2020.1826367>    Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education. (2022, September 12). *Literacy Block: Oral Language - Evidence Based Early Literacy*. Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education. <https://www.doe.mass.edu/massliteracy/literacy-block/oral-language.html> | | |

# **Apéndice B: Elementos de diseño de los materiales didácticos de lectura y lectoescritura/Appendix B: Elements of Design for Reading/Language Arts Instructional Materials**

**Elements of design for reading/language arts instructional materials**

For elements of instructional design, understanding how a curriculum is created is important. That is, it is imperative that the review team understand how to identify a systematic scope and sequence, how goals and objectives are related, what the elements of an organized lesson are, and how to align materials and embed formative assessments. The content is what is taught during reading/language arts instruction (such as phonics, spelling, comprehension, and writing). Pedagogy is how the content is taught (such as explicitly using routines or differentiated instruction). Differentiated instruction materials include activities that address both intervention for students with special learning needs and extension/enrichment for students ready for further work. Salient features of instructional design, reading/language arts content, and pedagogy are shown in figure 1.



**Source**: Foorman, Smith, Kosanovich, 2017

# **Apéndice C Terminología: acrónimos, abreviaturas y otra terminología/Appendix C Terminology: Acronyms, abbreviations, and other terminology**

Acronyms and abbreviations are defined at their first occurrence in this request for review. The following list is provided to assist the reader in understanding acronyms, abbreviations and terminology used throughout this document.

**Departamento/Department:** The Colorado Department of Education, a department of the government of the State of Colorado. *C.R.S 22-7-1203 & CCR 301-92, 2.06*

**Basado en pruebas y evidencia/Evidence Based:** The instruction or item described is based on reliable, trustworthy, and valid evidence and has demonstrated a record of success in adequately increasing students' reading competency in the areas of phonemic awareness, phonics, vocabulary development, reading fluency, including oral skills, and reading comprehension. *C.R.S 22-7-1203 & CCR 301-92, 2.11*

* **Lenguaje oral/Oral Language**: The ability to produce and comprehend spoken language, including vocabulary and grammar. *CCR 301-92, 2.23*
* **Conciencia fonológica/Phonological Awareness:** Awareness of the sound structure of spoken words at three levels. *CCR 301-92, 2.25*
* **Conciencia fonémica/Phonemic Awareness:** A subset of phonological awareness in which listeners are able to hear, identify, and manipulate phonemes, the smallest units of sound that can differentiate meaning. *CCR 301-92, 2.24*
* **Fonética/Phonics:** A method of teaching reading and writing by developing learners’ phonemic awareness, that is, the ability to hear, identify, and manipulate the sounds (phonemes) in order to teach the correspondence between these sounds and the spelling patterns (graphemes) that represent them. *CCR 301-92, 2.26*
* **Vocabulario/Vocabulary:** Knowledge of words and word meanings and includes words that a person understands and uses in language. Vocabulary is essential for both learning to read and for comprehending text. *CCR 301-92, 2.40*
* **Comprensión/Comprehension:** The process of extracting and constructing meaning from written texts. Comprehension has three key elements: (1) the reader; (2) the text; and (3) the activity. *CCR 301-92, 2.05*
* **Fluidez/Fluency:** The capacity to read words in connected text with sufficient accuracy, rate, and prosody to comprehend what is read. *CCR 301-92, 2.13*

**Enseñanza explícita/Explicit Instruction:** Instruction that involves direct explanation in which concepts are explained and skills are modeled, without vagueness or ambiguity. The teacher’s language is concise, specific, and related to the objective, and guided practice is provided. *CCR 301-92, 2.10*

**Programación didáctica/Instructional Programming:** Scientifically-based or evidence-based resources in reading instruction that local education providers are encouraged to use including but not limited to interventions, tutoring, and instructional materials that adequately teach students to read and may include materials used within a multi-tiered system of support including the universal/core level and supplemental and intensive interventions.*CCR 301-92, 2.16*

* **Programación básica/Core (Universal) Programming:** A reading program that is used to help guide both initial and differentiated instruction in the regular classroom. It supports instruction in the broad range of reading skills (phonemic awareness, phonics, fluency, vocabulary, comprehension) required to become a skilled reader. It contains teacher’s manuals with explicit lesson plans, and provides reading and practice materials for students (FCRR, n.d.).
* **Programación complementaria/Supplemental Programming:** Instruction that goes beyond that provided by the comprehensive core program because the core program does not provide enough instruction or practice in a key area to meet the needs of the students in a particular classroom or school. For example, teachers in a school may observe that their comprehensive core program does not provide enough vocabulary or phonics instruction to adequately meet the needs of the majority of their students. They could then select a supplemental program in these areas to strengthen the initial instruction and provide practice to all students (FCRR, n.d.).
* **Programación de intervención/Intervention Programming:** The practice of providing scientifically-based, high-quality instruction and progress monitoring to students who are below proficient in reading. *CCR 301-92, 2.15*

**Basado en datos científicos/Scientifically Based:** The instruction or item described is based on research that applies rigorous, systematic, and objective procedures to obtain valid knowledge that is relevant to reading development, reading instruction, and reading difficulties. *C.R.S 22-7-1203 & CCR 301-92, 2.32*

* **Enseñanza sistemática/Systematic Instruction**: A carefully planned sequence of instruction that is thought out and designed before activities and lessons are planned, maximizing the likelihood that whenever children are asked to learn something new, they already possess the appropriate prior knowledge and understandings to see its value and to learn it effectively. *CCR 301-92, 2.38*

**Deficiencias de lectura significativas/Significant Reading Deficiency:** means that a student does not meet the minimum skill levels for reading competency in the areas of phonemic awareness, phonics, vocabulary development, reading fluency, including oral skills, and reading comprehension established by the State Board pursuant to section 22-7-1209, C.R.S., for the student’s grade level. *C.R.S 22-7-1203 & CCR 301-92, 2*

# **Apéndice D: Atributos de una enseñanza universal y eficaz/Appendix D: Attributes of Effective Universal Instruction**

**Attributes of Effective Universal Instruction, *CCR 301-92, 6.00***

The attributes of a multi-tiered system of support contribute to more meaningful identification of learning problems related to literacy achievement, improve instructional quality, provide all students with the best opportunity to learn to read, assist with the identification of learning disabilities specific to learning to read, and accelerate the reading skills of advanced readers.

The following are attributes of effective universal instruction.

* Addresses the five components of reading (phonemic awareness, phonics, fluency, vocabulary, and comprehension) appropriate to the age, grade, language of instruction and needs of students, recognizing the continuum of reading development and;
* Guided by the assessment of a student’s reading proficiency using a state board approved interim assessment and, based on a student’s level of risk, on an on-going basis through the use of interim assessment probes specific to the student’s diagnosed reading skill deficiencies throughout the academic year and;
* A minimum of 90 minutes of instruction and;
* Utilizes a scope and sequence that is delivered explicitly with judicious review, allowing for active and engaged students and;
* Driven by the Colorado Academic Standards

# **Apéndice E: Atributos de una intervención didáctica, específica y eficaz/Appendix E: Attributes of Effective Targeted and Intensive Instructional Intervention**

**Attributes of Effective Targeted and Intensive Instructional Intervention,** *CCR 301-92, 7.00*

The attributes of a multi-tiered system of support contribute to more meaningful identification of learning problems related to literacy achievement, improve instructional quality, provide all students with the best opportunity to learn to read, assist with the identification of learning disabilities specific to learning to read, and accelerate the reading skills of advanced readers.

The following are attributes of effective targeted and intensive instructional intervention.

* Addresses one or more of the five components of reading with intentional focus on identified area(s) of deficit according to interim and diagnostic assessments (phonemic awareness, phonics, fluency, vocabulary, and comprehension) and;
* Delivered with sufficient intensity, frequency, urgency, and duration and;
* Guided by data from diagnostic, interim, and observational assessments focused on students’ areas of need and;
* Directed by an effective teacher in the teaching of reading and;
* Utilizes a scope and sequence that is delivered explicitly with judicious review, allowing for active and engaged students;
* Delivered in a small group format.

# Apéndice F: Hojas de trabajo del programa para proveedores/Appendix F: Vendor Program Worksheets

|  |
| --- |
| **Vendor Program Worksheets**  **Instructions:** The vendor worksheets must be completed for each program submitted for review.  In each section, provide notes in the space titled *Evidence* as to where in the submitted materials the reviewer is able to find content that addresses the particular section.  Please make sure the notes provided are explicit and succinct.   * All sections of the worksheet titled: *Phase 1 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Reading Programs* must be fully completed for all programs submitted for review. * All sections of the worksheet titled: Usability and Professional Development must be completed for all programs submitted for review. * Select the Phase 2 worksheet that aligns with the program type (core, supplemental, intervention) submitted for review. * Complete all components that align with the program being submitted. * Vendors may choose to complete the worksheet titled: Optional Worksheet: Supporting Students with Dyslexia. * **Evidence provided below must be specific.**Rationales must include directions for reviewers on where specifically to locate examples of what is declared to be present within the program (e.g., Located in Kinder Teacher’s Guide, page 23, under subheading “XXXXX”, or found at this link, under this subpage, in this grey “Teacher’s Tool Kit” etc.”. Vendors should provide multiple examples of evidence in a variety of locations throughout the program materials.     A comments section is provided at the bottom of each section on the vendor worksheets.  This provides a space for any additional comments to be made.  The information on this worksheet will ensure that reviewers do not overlook critical content.  ***NOTE: Applicants may use the worksheets as templates but must address all features and content in the order presented in the templates.*** |

|  |  |
| --- | --- |
| Hoja de trabajo fase 1: Requisitos de los programas de lectura en español con base científica o en la evidencia/Phase 1 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Reading Programs *Esta hoja de trabajo debe rellenarse para* ***todos los programas*** *que se presentan para revisión./This worksheet must be completed for* ***all programs*** *submitted for review.* | |
| **Nombre del programa:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 1: Criterios del proveedor o editor para los contenidos de lengua y literatura en español de kínder a 3.o de primaria  *Los materiales deben elaborarse a partir de investigaciones y datos realizados en español y diseñados específicamente para el desarrollo de la alfabetización en español para estudiantes hispanohablantes en Estados Unidos.*** | **Evidencia:** |
| Para garantizar la coherencia del lenguaje didáctico, todos los materiales para las maestras/los maestros y los estudiantes están en español. Se puede proporcionar una traducción al inglés solo como referencia, pero todos los materiales de instrucción, textos, terminología, vocabulario y guiones coherentes para maestros(as), entre otros, se proporcionan en español.   Los materiales deben ser cultural y lingüísticamente apropiados y válidos para estudiantes hispanohablantes en Estados Unidos. | Click or tap here to enter text. |
| Todos los materiales para las maestras/los maestros y los estudiantes deben ser elaborados y revisados por educadores bilingües/bialfabetizados (español/inglés) altamente competentes para garantizar su exactitud y autenticidad. | Click or tap here to enter text. |
| Los materiales (por ejemplo: textos, ilustraciones, lecciones y fotografías) promueven el uso culturalmente apropiado y respetuoso del idioma español y los regionalismos del idioma español, proporcionan puntos de vista positivos de varias comunidades hispanohablantes. | Click or tap here to enter text. |
| Los materiales ofrecen oportunidades para establecer conexiones interlingüísticas, la conciencia metalingüística, y las estrategias de instrucción que apoyan las visiones positivas del translenguaje como apoyo lingüístico (andamiaje) que favorecen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés (por ejemplo: uso de cognados, establecimiento de conexiones entre las similitudes y diferencias entre afijos y palabras raíz). | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:**Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 2: Alineación con las investigaciones - El programa refleja las investigaciones actuales y confirmadas en enseñanza de lectura en español y de ciencia cognitiva.** | **Evidencia:** |
| Para los grados y el idioma para los que se presenta el programa, el programa debe incluir evidencia de alineación con el nivel de evidencia 1, 2, 3 o 4 de La Ley para el Éxito de Todos los Estudiantes ("ESSA", por sus siglas en inglés). Si es de nivel 4, deberá presentarse un modelo de lógica. | Click or tap here to enter text. |
| El programa proporciona evidencia de fundamentación en investigación conceptual y modelos teóricos del aprendizaje de la lectura en español como:  • un estudiante multilingüe que está aprendiendo a leer en español y • un hispanohablante monolingüe que está aprendiendo a leer en español.   Además, el programa se basa en investigaciones confiables basadas en evidencias sobre la enseñanza de la lectura en español, un modelo conceptual y una base de investigación, y demuestra evidencia de que no es simplemente una traducción de un programa en inglés o de estudios de investigación realizados con estudiantes que aprenden a leer en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Hay un énfasis evidente en la enseñanza y el aprendizaje de las cinco destrezas esenciales de la alfabetización temprana en español, basadas en el idioma español y no simplemente en la traducción de un programa en inglés.   Además, hay un énfasis específico en el desarrollo del lenguaje oral en español que incluye apoyos lingüísticos (andamiaje), modelado explícito y varias oportunidades para que los estudiantes participen en diálogos estructurados en agrupaciones flexibles (por ejemplo, grupo completo, grupo pequeño o de a dos).  Debido a que el español es una ortografía más transparente, la enseñanza de destrezas de lectura puede requerir menos tiempo en comparación con el inglés. | Click or tap here to enter text. |
| El programa refleja la idea de que la lectura es una destreza basada en el lenguaje y que aprender a leer depende de la correspondencia entre los sonidos y la letra impresa. | Click or tap here to enter text. |
| El reconocimiento de palabras se enseña explícitamente relacionando los sonidos con las letras, y no mediante la memoria visual, adivinando las palabras, la forma de la palabra o el uso de pistas contextuales como primer recurso para decodificar palabras. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:**Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 3: Enseñanza explícita - La nueva destreza se presenta a los estudiantes antes de pedirles que la apliquen.** | **Evidencia:** |
| Las lecciones incluyen rutinas de enseñanza o guiones en español que señalan explícitamente lo que la maestra/el maestro debe decir en español, e incluyen una secuencia paso a paso, procedimientos y textos y vocabulario académico constantes en español que se relacionen con los resultados y estándares del nivel de grado. | Click or tap here to enter text. |
| Las rutinas están en español e incluyen textos en español para que la maestra/el maestro presente, defina o explique nuevas destrezas a través de la demostración y el modelado antes de que los estudiantes deban aplicar las destrezas. | Click or tap here to enter text. |
| Hay varias oportunidades para que los estudiantes practiquen nuevas destrezas con instrucciones en español para que la maestra/el maestro proporcione comentarios correctivos inmediatos. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:**Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 4: Enseñanza secuencial - Hay un alcance y una secuencia detallados, incluido una lista de las destrezas específicas que se enseñan, una secuencia para enseñar las destrezas a lo largo del año y un calendario que muestra cuándo se enseñan las destrezas (por semana, mes, unidad).** | **Evidencia:** |
| El alcance y la secuencia de una destreza de lectura en español dentro de un grado muestra una clara progresión de más fácil a más difícil y son apropiados para el grado para el que está diseñado el programa.   Además, el alcance y la secuencia dentro de un grado se desarrollan en basándose en la progresión del desarrollo del español y la alfabetización de los estudiantes multilingües, y no es una traducción o adaptación directa del inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Las destrezas avanzadas no se presentan antes de que los estudiantes hayan adquirido las destrezas previas. | Click or tap here to enter text. |
| El alcance y la secuencia de cada nivel de grado articulan cuándo se enseñan las destrezas en todos los grados. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 5: Enseñanza sistemática y acumulativa - El formato de lección estructurada incluye un plan, procedimiento o rutina que se lleva a cabo a través de la secuencia de destrezas de enseñanza.** | **Evidencia:** |
| Las lecciones del programa para cada una de las cinco áreas de destrezas fundamentales, incluyendo el lenguaje oral, en cada grado tienen un formato de lección claro y coherente. | Click or tap here to enter text. |
| Hay un horario diario de lecciones con sugerencias sobre la duración de las lecciones y las unidades.   Hay un horario diario de lecciones con sugerencias sobre el tiempo dedicado a cada una de las áreas de destrezas fundamentales, incluyendo el lenguaje oral, que es coherente en todas las lecciones y unidades. | Click or tap here to enter text. |
| Se pasa tiempo en formatos de grupo entero y grupo pequeño, con la mayor parte de la enseñanza impartida en grupos pequeños, flexibles y basados en destrezas. | Click or tap here to enter text. |
| La práctica independiente o en grupo se realiza después de la enseñanza dirigida por la maestra/el maestro sobre las destrezas esenciales, no antes de la enseñanza dirigida por la maestra/el maestro y no sin esta o en lugar de esta. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen rutinas de enseñanza en español, que señalan explícitamente lo que la maestra/el maestro debe decir en español, e incluyen una secuencia paso a paso, procedimientos y lenguaje constante en español en todas las lecciones y los grados. | Click or tap here to enter text. |
| Los manuales de la maestra/el maestro incluyen instrucciones en español sobre cómo poner en práctica las lecciones (por ejemplo: materiales, destreza objetivo, guion sobre cómo enseñar, ejemplos a utilizar, contenidos específicos como listas de palabras o listas de libros en español que no sean simplemente traducciones de los materiales en inglés). | Click or tap here to enter text. |
| Las destrezas de alta prioridad se revisan de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:**Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 6: Componentes coordinados - Los elementos del programa están claramente vinculados.** | **Evidencia:** |
| Se utilizan las mismas rutinas, terminología y procedimientos en todas las áreas de destreza y a lo largo del tiempo. | Click or tap here to enter text. |
| Existe un vínculo claro entre las destrezas fundamentales y las de orden superior, basado en cómo  • los estudiantes multilingües aprenden a leer en español, y • los hispanohablantes monolingües aprenden a leer en español.   Las destrezas se integran en todas las áreas (por ejemplo: conciencia fonémica y fonética, conciencia fonológica y lenguaje oral, conexiones interlingüísticas entre el español y el inglés). | Click or tap here to enter text. |
| Se dispone de lecciones y materiales para diferenciar la enseñanza para los estudiantes con dificultades o que necesitan enriquecimiento, en el programa básico y en los programas complementarios (por ejemplo: consideraciones de ritmo alternativo, opciones o recomendaciones para adaptar la enseñanza). | Click or tap here to enter text. |
| Se ofrece diferenciación y andamios académicos y lingüísticos para apoyar a los estudiantes multilingües que están aprendiendo a leer en español, y a los hispanohablantes monolingües que están aprendiendo a leer en español, a los estudiantes que tienen dificultades y a los que necesitan aceleración. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:**Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 7: Elementos relacionados - El programa tiene características óptimas para impartir una enseñanza eficaz.** | **Evidencia:** |
| Evaluación en español • Formativa (por ejemplo: monitoreo del progreso) • Sumativa (por ejemplo: pruebas por unidad) • Estructura para la toma de decisiones basada en datos • Evaluación del lenguaje oral | Click or tap here to enter text. |
| Entorno • Gestión del aula que favorece la enseñanza en grupos pequeños • Motivación para los estudiantes (por ejemplo: elección incorporada, tablas/gráficas de progreso, comentarios inmediatos sobre el progreso). • Recursos para motivar a los estudiantes y comprometerlos con el aprendizaje, estableciendo al mismo tiempo conexiones auténticas con su país y su cultura. | Click or tap here to enter text. |
| Enlaces explícitos con las normas estatales y las expectativas de cada curso. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:**Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| Facilidad de uso y desarrollo profesional/Usability and Professional Development  *Esta hoja de trabajo debe rellenarse para todos los programas que se presentan para revisión./This worksheet must be completed for* ***all programs*** *submitted for review.* | |
| **Sección: Facilidad de uso/Section 5: Usability** |  |
| **En el programa didáctico/In the instructional program…** | **Evidencia:** |
| Los materiales están bien organizados y son fáciles de localizar. | Click or tap here to enter text. |
| Las ediciones para maestras/maestros están en español y son concisas y fáciles de manejar, con conexiones claras entre los recursos para maestras/maestros. Los materiales priorizados (es decir, los materiales que deben enseñarse y que se requieren en el alcance y la secuencia) están claramente indicados para evitar confusiones. | Click or tap here to enter text. |
| Las selecciones de lectura se destacan en los materiales y son el centro de atención. | Click or tap here to enter text. |
| El contenido puede completarse razonablemente en un año escolar normal y el ritmo del contenido permite la máxima comprensión por parte del estudiante. | Click or tap here to enter text. |
| Los materiales orientan sobre la cantidad de tiempo que una tarea puede llevar en condiciones razonables. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección: Desarrollo professional/Section 6: Professional Development** |  |
| **En el programa didáctico/In the instructional program…** | **Evidencia:** |
| Desarrollo profesional  • Se ofrece desarrollo profesional y formación para apoyar la implementación fiel del programa • El desarrollo y capacitación profesionales deben ser proporcionados por una persona facilitadora o capacitadora bilingüe • La persona facilitadora o capacitadora debe tener conocimientos sobre multilingüismo, adquisición de segundos idiomas y alfabetización múltiple | Click or tap here to enter text. |
| Desarrollo profesional - Lista consultiva de programas específicos • Cumple los criterios del estatuto • Garantías firmadas | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| Hoja de trabajo de fase 2: Programas básicos o complementarios de lectura con base científica o en la evidencia /Phase 2 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Core or Supplemental Reading Programs *Rellene esta hoja de trabajo para los programas básicos o complementarios que se presentan para su revisión. Por favor, rellene todas las secciones que se alinean con el programa como se indica en la Sección C de esta solicitud.Complete this worksheet for* ***core or supplemental programs*** *submitted for review. Please complete all sections that align with the program as stated in Section C of this application.*  **Seleccione la casilla que corresponda/Select the appropriate box below:**  Hecho para el programa básico/Completed for Core  Hecho para el programa complementario/Completed for Supplemental  **Marque la casilla de la(s) categoría(s) correspondiente(s)/Check the box for the appropriate category(s) below:**  Conciencia fonológica/Phonological awareness  Fonética/Phonics  Fluidez/Fluency  Vocabulario/Vocabulary  Comprensión/Comprehension  *\*Los programas básicos deben presentar todos los componentes para su revisión.\*Core programs must submit all components for review.* | |
| **Nombre del programa/Name of Program:** Click or tap here to enter text. | |
| **Kínder/Kindergarten** | |
| **Sección 1: Conciencia fonológica y fonémica** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia** |
| El alcance y la secuencia de las destrezas de conciencia fonológica y fonémica progresan desde las más sencillas (por ejemplo: combinan y segmentan los sonidos (fonemas) consonánticos y vocálicos para formar una sílaba) a las más difíciles (segmentan y combinan dos sílabas sapo = sa-po; ma + no = mano), culminando en destrezas avanzadas como la adición, la omisión y la sustitución de sílabas (trabajando para comprender cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras).   Utilizar la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas para llamar la atención de los estudiantes sobre las similitudes y diferencias entre los fonemas del español y el inglés.   Utilizar un ritmo instructivo adecuado para la conciencia fonológica y fonémica en español. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Se les enseña a los estudiantes estrategias para demostrar y practicar cómo los sonidos están conectados con las letras (por ejemplo: mapeo fonema-grafema) trabajando hacia la comprensión del principio alfabético y cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes analizan palabras oralmente a nivel de sonidos y sílabas. | Click or tap here to enter text. |
| Combinar fonemas para formar sílabas y palabras (por ejemplo: /m/- /a/ dice ma, ma-pa dice mapa). | Click or tap here to enter text. |
| El tiempo de instrucción se enfoca en destrezas de alta prioridad como combinar y segmentar los sonidos (fonemas) consonánticos y vocálicos para formar sílabas (trabajando para comprender cómo los sonidos forman sílabas). | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a combinar dos sílabas para formar palabras bisilábicas que les son familiares: ma + no = mano; ma + má = mamá; ma + pa = mapa; sa + po = sapo; so + pa = sopa. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes las combinaciones consonánticas (consonante + l; consonante + r ) en palabras ya conocidas que contienen letras líquidas (blan-co, plan-ta, gran-de, tron-co, tras-pa-so, cla-ro, tra-ba-jo, o-tra). | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes cuentan, pronuncian, combinan y segmentan palabras en sílabas oralmente. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la conciencia fonológica y fonémica está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 2: Fonética y estudio de palabras** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El tiempo asignado para la lección reconoce que la fonética y la conciencia fonológica en español toma menos tiempo que en inglés; sin embargo, se debe dedicar tiempo adicional para establecer conexiones lingüísticas entre el español y el inglés.  El formato de la lección incluye: • un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas,  • práctica de actividades de conciencia fonológica,  • concordancia entre fonemas y grafemas,  • precisión en la lectura de palabras,  • desarrollo de la fluidez a nivel de palabra, frase y, eventualmente, oración simple,  • dictado de palabras,  • transferencia a textos decodificables sencillos,  • conexiones interlingüísticas en español e inglés y • desarrollo del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El alcance y la secuencia de patrones fonéticos son detallados, mostrando una progresión desde los sonidos de las letras hasta diferentes tipos de palabras y sílabas más complejas. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| La enseñanza de letras y sonidos integra el nombre de la letra, el sonido y de forma explícita y sistemática la manera de escribir el símbolo.   El programa incluye tarjetas de letras, sonidos e imágenes para facilitar la enseñanza. | Click or tap here to enter text. |
| La letra que representa el sonido se modela explícitamente con varios ejemplos sin ambigüedad antes de que los estudiantes practiquen oralmente y la apliquen. | Click or tap here to enter text. |
| Las combinaciones entre letra y sonido (grafema y fonema) y sílaba se aprenden de forma automática mediante un repaso frecuente y acumulativo. | Click or tap here to enter text. |
| Asocian los sonidos (fonemas) con la ortografía común (grafemas) para las cinco vocales incluyendo el uso de la (y) como equivalente de la vocal i. | Click or tap here to enter text. |
| Demuestran el conocimiento básico de la correspondencia entre letra y sonido (de una en una) al producir el sonido(s) que representa cada vocal y consonante. | Click or tap here to enter text. |
| Se explicita una estrategia para combinar sonidos de letras y sílabas en palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones de fonética incluyen la segmentación de dos sílabas (ma-má; pa-pá; ca-sa; si-lla; me-sa; ca-ma; ga-to) y el emparejamiento de grafemas con fonemas. | Click or tap here to enter text. |
| Las letras, los sonidos de las letras y las palabras que se pueden confundir fácilmente (porque se parecen o suenan parecido) se enseñan en secuencia, pero no al mismo tiempo (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll;r-rr; m-n). | Click or tap here to enter text. |
| Existen varias oportunidades para practicar la combinación de sonidos de letras y sílabas con el objetivo de leer y escribir palabras (ma-pa, sa-po). | Click or tap here to enter text. |
| Primero se presentan las sílabas abiertas que forman palabras de alta frecuencia en el lenguaje cotidiano; ma-má; pa-pá; ca-sa; si-lla; me-sa; ca-ma; ga-to. | Click or tap here to enter text. |
| Reconocen el uso del acento ortográfico para distinguir la pronunciación entre palabras (agudas y graves) que se escriben iguales (papa-papá, paso-pasó) sin dejar de prestar atención a las combinaciones previsibles de letras y sonidos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras de alta frecuencia se practican hasta alcanzar la automaticidad (el, la, veo, un, una, mi, es). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras, las sílabas y los sonidos se revisan de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Se minimiza la cantidad de palabras de ortografía compleja que se presentan por lección. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes aprenden y practican cómo construir palabras habituales para las que conocen todos los sonidos de las letras.  Se usa el dictado y la escritura independiente de palabras para integrar la ortografía con la enseñanza de la fonética. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras se enseñan y aprenden de forma aislada antes de practicarlas en un texto; las palabras de los textos utilizados para la lectura independiente son las que se enseñaron en clases de fonética anteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes practican hasta alcanzar la automaticidad en listas de palabras, frases y textos decodificables controlados que proporcionan suficientes exposiciones a las palabras aprendidas para que se conviertan en palabras reconocibles a primera vista. | Click or tap here to enter text. |
| Hay varias oportunidades de leer palabras dentro de los textos decodificables controlados que contienen los patrones fónicos o palabras irregulares que los estudiantes aprendieron previamente. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentatios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 3: Vocabulario** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Se detalla el alcance y la secuencia de las destrezas de vocabulario. | Click or tap here to enter text. |
| El análisis morfémico se enseña de forma explícita y sistemática para entender el significado de las palabras mediante el conocimiento de las raíces, los prefijos y los sufijos.   También deben tenerse en cuenta las conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido.   También deben tenerse en cuenta y modelar explícitamente la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas, las diferencias entre el español y el inglés (por ejemplo: los cognados y las destrezas metacognitivas). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se modelan de forma explícita mediante definiciones fáciles de entender para el estudiante, múltiples ejemplos sin ambigüedad y ejemplos de lo contrario, y se da a los estudiantes la oportunidad de practicar el uso de las palabras con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras enseñadas se repiten varias veces en diversos contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se integran a oraciones y se pide a los estudiantes que las utilicen en oraciones que cubran varios contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes procesan los significados de las palabras a niveles más profundos, para asociar palabras nuevas con palabras conocidas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras previamente aprendidas se repasan y practican de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Las maestras/los maestros exponen a los estudiantes a una amplia gama de palabras a través de la lectura en voz alta de un rango diverso de cuentos y textos informativos. Los textos deben ser culturalmente y lingüísticamente apropiados. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir, de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza del vocabulario está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 4: Comprensión auditiva** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Hay un alcance y una secuencia claros que guían la enseñanza de la comprensión auditiva, en los que los objetivos se señalan explícitamente y en los que las ideas siguen un orden lógico. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña explícitamente a los estudiantes a relatar oralmente los acontecimientos o cuentos que escuchan. | Click or tap here to enter text. |
| Los conocimientos específicos que los estudiantes aprenderán a lo largo del año están claramente definidos, son acumulativos, se planifican a lo largo del año y preparan a los estudiantes para los grados posteriores. | Click or tap here to enter text. |
| La estructura del cuento (por ejemplo: principio, nudo, desenlace) se modela con varios ejemplos sin ambigüedad. | Click or tap here to enter text. |
| Palabras de alta utilidad (por ejemplo, las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido) se preseleccionan y se enseñan antes, durante y después de la lectura en voz alta.   También deben tenerse en cuenta los cognados para establecer conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Los materiales favorecen el debate interactivo sobre una gran variedad de temas para ampliar y profundizar los conocimientos previos e incluyen las estructuras del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| Las selecciones de texto incluyen preguntas específicas en español para hacer mientras se lee en voz alta. | Click or tap here to enter text. |
| Se presentan temas complejos en una secuencia cuidadosamente planificada a través de la lectura en voz alta por parte de las maestras/los maestros, debates y proyectos, comenzando con una presentación básica y avanzando hacia una comprensión más profunda. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la comprensión auditiva está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Primer grado/First Grade** | |
| **Sección 1: Conciencia fonológica y fonémica** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El alcance y la secuencia de las destrezas de conciencia fonológica y fonémica progresan desde las más sencillas a las más difíciles, culminando en destrezas avanzadas como la adición, la omisión y la sustitución de sílabas (trabajando para comprender cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras).  Utilizar la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas para llamar la atención de los estudiantes sobre las similitudes y diferencias entre los fonemas del español y el inglés.   Utilizar un ritmo instructivo adecuado para la conciencia fonológica y fonémica en español. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. |  |
| Se utiliza el movimiento o los objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras con el fin de demostrar y practicar cómo los sonidos están conectados con las letras (por ejemplo: mapeo fonema-grafema) trabajando hacia la comprensión del principio alfabético y cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes analizan palabras oralmente a nivel de sonidos y sílabas. | Click or tap here to enter text. |
| Combinar fonemas para formar sílabas y palabras (por ejemplo: /m/- /a/ dice ma, ma-pa dice mapa). | Click or tap here to enter text. |
| El tiempo de instrucción se enfoca en destrezas de alta prioridad: cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras y cómo combinar y segmentar una palabra en sílabas. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a combinar dos sílabas para formar palabras bisilábicas que les son familiares: ma + no = mano; ma + má = mamá; ma + pa = mapa; sa + po = sapo; so + pa = sopa. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes las combinaciones consonánticas (consonante + l; consonante + r ) en palabras ya conocidas que contienen letras líquidas (blan-co, plan-ta, gran-de, tron-co, tras-pa-so, cla-ro, tra-ba-jo, o-tra). | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes cuentan, pronuncian, combinan y segmentan palabras en sílabas oralmente. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la conciencia fonológica y fonémica está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 2: Fonética y estudio de palabras** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El tiempo asignado para la lección reconoce que la fonética y la conciencia fonológica en español toma menos tiempo que en inglés; sin embargo, se debe dedicar tiempo adicional para establecer conexiones lingüísticas entre el español y el inglés.  El formato de la lección incluye: • un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas, • práctica de actividades de conciencia fonológica, • concordancia entre fonemas y grafemas, • precisión en la lectura de palabras, • desarrollo de la fluidez a nivel de palabra, frase y, eventualmente, oración simple, • dictado de palabras, • escritura independiente de palabras y oraciones sencillas, • transferencia a textos decodificables sencillos, • conexiones interlingüísticas en español e inglés y • desarrollo del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El alcance y la secuencia de patrones fonéticos son detallados, mostrando una progresión desde tipos de palabras sencillas, de diferente longitud y complejidad, hasta diferentes tipos de palabras y sílabas más complejas. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes aprenden y practican la construcción de palabras habituales para las que conocen todos los sonidos de las letras.   Se usa el dictado y la escritura independiente de palabras y oraciones para integrar la ortografía con la enseñanza de la fonética. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Existe una estrategia explícita para combinar sílabas en palabras que se enseña con varios ejemplos sin ambigüedad. | Click or tap here to enter text. |
| Las letras, los sonidos de las letras y las palabras que se pueden confundir fácilmente (porque se parecen o suenan parecido) se enseñan en secuencia, pero no al mismo tiempo (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll;r-rr; m-n). | Click or tap here to enter text. |
| Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras al nivel de grado, en la decodificación y codificación de palabras y en la escritura de oraciones. | Click or tap here to enter text. |
| Primero distinguen entre las sílabas abiertas, que terminan en vocal (bo, ga, se). | Click or tap here to enter text. |
| Reconocen y leen a nivel de grado palabras de ortografía compleja incluyendo diptongos (ei-reina; ue-huevo) e hiatos (eo-peor; aí-maíz). | Click or tap here to enter text. |
| Leen palabras que contienen los tres dígrafos consonánticos: ch, ll, rr (chile, lluvia, perro). | Click or tap here to enter text. |
| La enseñanza de afijos y familias de palabras se realiza después de las correspondencias letra-sonido o nivel silábico en la unidad. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras, las sílabas y los sonidos se revisan de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Se minimiza la cantidad de palabras de ortografía compleja que se presentan por lección. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras se enseñan y aprenden de forma aislada antes de practicarlas en un texto; las palabras de los textos utilizados para la lectura independiente son las que se enseñaron en clases de fonética anteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes practican hasta alcanzar la automaticidad en listas de palabras, frases y textos decodificables controlados que proporcionan suficientes exposiciones para que las palabras se conviertan en palabras reconocibles a primera vista. | Click or tap here to enter text. |
| Hay varias oportunidades de leer palabras dentro de los textos decodificables controlados que contienen los patrones fónicos o palabras irregulares que los estudiantes aprendieron previamente. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 3: Vocabulario** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El análisis morfémico se enseña de forma explícita y sistemática para entender el significado de las palabras mediante el conocimiento de las raíces, los prefijos y los sufijos.   También deben tenerse en cuenta las conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido.   También deben tenerse en cuenta y modelar explícitamente la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas, las diferencias entre el español y el inglés (por ejemplo: los cognados y las destrezas metacognitivas). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se modelan de forma explícita mediante definiciones fáciles de entender para el estudiante, múltiples ejemplos sin ambigüedad y ejemplos de lo contrario, y se da a los estudiantes la oportunidad de practicar el uso de las palabras con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras enseñadas se repiten varias veces en diversos contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se integran a oraciones y se pide a los estudiantes que las utilicen en oraciones que cubran varios contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes procesan los significados de las palabras a niveles más profundos, para asociar palabras nuevas con palabras conocidas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras previamente aprendidas se repasan y practican de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Las maestras/los maestros exponen a los estudiantes a una amplia gama de palabras a través de la lectura en voz alta de un rango diverso de cuentos y textos informativos. Los textos deben ser culturalmente y lingüísticamente apropiados. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir, de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza del vocabulario está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 4: Lectura de textos y fluidez** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Se introducen la lectura de frases y pasajes después de que los estudiantes puedan leer con precisión y fluidez un número suficiente de palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos que se pide a los estudiantes que lean de forma independiente se controlan para que solo incluyan los elementos fónicos y los tipos de palabras que se enseñaron previamente en las clases de fonética. | Click or tap here to enter text. |
| El desarrollo de la fluidez se realiza con textos que el estudiante puede decodificar con precisión, ritmo adecuado y expresión. | Click or tap here to enter text. |
| Hay una cantidad suficiente de textos decodificables controlados que se ajustan al alcance y la secuencia fonéticos para que los estudiantes practiquen hasta alcanzar la automaticidad. | Click or tap here to enter text. |
| Todos los materiales están en español para que las maestras/los maestros lean en voz alta con el propósito de modelar la lectura fluida en español, desarrollar el vocabulario y los conocimientos previos en español, y exponer a los estudiantes a textos más complejos que los que podrían leer por su cuenta en español (por ejemplo: texto narrativo e informativo). | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fluidez está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 5: Comprensión auditiva y lectora** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Hay un alcance y una secuencia claros que guían la enseñanza de la comprensión, en los que el objetivo de la unidad de comprensión se señala explícitamente y en los que las ideas siguen un orden lógico. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseñan o activan explícitamente los conocimientos previos y el lenguaje oral necesarios para comprender el texto que se lee a los estudiantes o que los estudiantes leen. | Click or tap here to enter text. |
| Los conocimientos específicos que los estudiantes aprenderán a lo largo del año están claramente definidos, son acumulativos, se planifican a lo largo del año y preparan a los estudiantes para los grados posteriores. | Click or tap here to enter text. |
| La comprensión lectora se practica con un repaso acumulativo a lo largo del año. | Click or tap here to enter text. |
| Hay múltiples oportunidades para escuchar y explorar textos narrativos e informativos y participar en debates interactivos sobre el significado de los textos para desarrollar el lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El contenido, las destrezas y estrategias previamente enseñados se relacionan con los nuevos contenidos y textos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes escuchan a las maestras/los maestros modelar y pensar en voz alta para identificar los componentes de la estructura del cuento, utilizando esta estructura como herramienta para obtener información para comparar y contrastar, organizar la información y agrupar las ideas relacionadas, manteniendo así un enfoque coherente. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos utilizados para la enseñanza inicial en la comprensión lectora utilizan: • vocabulario familiar, • solo palabras que los estudiantes leen con precisión y aprendieron previamente, • conocimientos de contenido previamente aprendidos, • oraciones simples y complejas y • pasajes cortos y  • pasajes progresivamente más largos. |  |
| Los estudiantes leen textos decodificables de forma independiente o en grupos pequeños cuando pueden leer con precisión y fluidez: • leen a simple vista palabras comunes de alta frecuencia (el, la, veo, un, una, mi, es) • palabras con sílabas abiertas (que terminan en vocal)  • palabras de dos y tres sílabas que siguen patrones básicos al dividir las palabras en sílabas | Click or tap here to enter text. |
| Las estrategias de comprensión incorporan formas y funciones lingüísticas específicas que se señalan en el objetivo, y se enseñan con varios ejemplos sin ambigüedad cuidadosamente diseñados y con cuidadosa selección de textos. | Click or tap here to enter text. |
| El texto utilizado para la enseñanza de la comprensión lectora tiene una estructura explícita (principio, nudo y desenlace evidentes). | Click or tap here to enter text. |
| Se presentan temas complejos en una secuencia cuidadosamente planificada a través de la lectura en voz alta por parte de las maestras/los maestros, debates y proyectos, comenzando con una presentación básica y avanzando hacia una comprensión más profunda. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la comprensión está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Segundo grado/Second Grade** | |
| **Sección 1: Fonética y estudio de palabras** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El tiempo asignado para la lección reconoce que la fonética y la conciencia fonológica en español toma menos tiempo que en inglés; sin embargo, se debe dedicar tiempo adicional para establecer conexiones lingüísticas entre el español y el inglés.  El formato de la lección incluye: • un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas, • un breve repaso de actividades de conciencia fonológica, • concordancia entre fonemas y grafemas, • precisión en la lectura de palabras, • desarrollo de la fluidez a nivel de palabra, frase y, eventualmente, oración simple y oración compleja, • dictado de palabras y oraciones,  • escritura independiente de palabras y oraciones sencillas y complejas, • transferencia a textos decodificables, • conexiones interlingüísticas en español e inglés y • desarrollo del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El alcance y la secuencia de patrones fonéticas son detallados, mostrando una progresión desde tipos de palabras sencillas, de diferente longitud y complejidad (por ejemplo: palabras multisilábicas), culminando en destrezas avanzadas (por ejemplo: clasifican palabras de acuerdo con su acento tónico en categorías de aguda (estoy, menú), grave (tasa, ángel) y esdrújula (música, pájaro)). | Click or tap here to enter text. |
| La ortografía se integra con la enseñanza de la fonética usando el dictado. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones de fonética incluyen rutinas paso a paso para enseñar nuevos patrones fonéticos avanzados (por ejemplo: palabras raíz, prefijos y sufijos). | Click or tap here to enter text. |
| Se introducen y se practican palabras multisilábicas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras multisilábicas se enseñan utilizando prefijos y sufijos de uso frecuente. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseñan a distinguir los sonidos de las vocales y de los diptongos al leer palabras de una sílaba de ortografía regular (dio, pie, bien) y cómo distinguir los sonidos de las vocales en los triptongos al leer palabras ya conocidas (buey, Paraguay, Uruguay) fijándose en el uso de la (y) como vocal. | Click or tap here to enter text. |
| Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras al nivel de grado, en la decodificación y codificación de palabras y en la escritura de oraciones. | Click or tap here to enter text. |
| El texto para la lectura independiente no contiene palabras con patrones fonéticos que no se hayan enseñado en clases de fonética anteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Se minimiza la cantidad de palabras de ortografía compleja que se presentan por lección. | Click or tap here to enter text. |
| Las letras, los sonidos de las letras y las palabras que se pueden confundir fácilmente (porque se parecen o suenan parecido) se enseñan en secuencia, pero no al mismo tiempo (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll;r-rr; m-n). | Click or tap here to enter text. |
| Reconocen y leen al nivel de grado palabras con ortografía relativamente compleja con h, que es siempre muda, excepto en el dígrafo ch, o con las sílabas que, qui; gue, gui; y en las que la ü suena en las sílabas güe, güi. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras se revisan de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes practican de forma automática todas las destrezas de conciencia fonológica y fonémica, aprendidas previamente en kínder y primer grado. Repasando cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras.  Utilizar la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas para llamar la atención de los estudiantes sobre las similitudes y diferencias entre los fonemas del español y el inglés.   Utilizar un ritmo instructivo adecuado para la conciencia fonémica en español. | Click or tap here to enter text. |
| Existen varias oportunidades para leer las palabras previamente aprendidas en el contexto de un texto controlado (también conocido como texto decodificable). | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 2: Vocabulario** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El análisis morfémico se enseña de forma explícita y sistemática para entender el significado de las palabras mediante el conocimiento de las raíces, los prefijos y los sufijos.   También deben tenerse en cuenta las conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido.   También deben tenerse en cuenta y modelar explícitamente la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas, las diferencias entre el español y el inglés (por ejemplo: los cognados y las destrezas metacognitivas). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se modelan de forma explícita mediante definiciones fáciles de entender para el estudiante, múltiples ejemplos sin ambigüedad y ejemplos de lo contrario, y se da a los estudiantes la oportunidad de practicar el uso de las palabras con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras enseñadas se repiten varias veces en diversos contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se integran a oraciones y se pide a los estudiantes que las utilicen en oraciones que cubran varios contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes procesan los significados de las palabras a niveles más profundos, para asociar palabras nuevas con palabras conocidas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras previamente aprendidas se repasan y practican de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Las maestras/los maestros exponen a los estudiantes a una amplia gama de palabras a través de la lectura en voz alta de un rango diverso de cuentos y textos informativos. Los textos deben ser culturalmente y lingüísticamente apropiados. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a predecir el significado de las palabras utilizando antónimos y sinónimos, y prefijos y sufijos. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes palabras con más de un significado (por ejemplo: alto, banco, nada, muñeca). | Click or tap here to enter text. |
| Se pide a los estudiantes que demuestren que comprenden el significado de las palabras utilizándolas en oraciones orales y por escrito. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir, de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza del vocabulario está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 3: Lectura de textos y fluidez** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Se introducen la lectura de frases y pasajes después de que los estudiantes puedan leer con precisión y fluidez un número suficiente de palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos que se pide a los estudiantes que lean de forma independiente se controlan para que solo incluyan los elementos fónicos y los tipos de palabras, como las palabras multisilábicas, que se enseñaron previamente en las clases de fonética. | Click or tap here to enter text. |
| El desarrollo de la fluidez en el texto conectado se realiza solo con pasajes que el estudiante puede descifrar con precisión (sin vacilar ni adivinar). | Click or tap here to enter text. |
| Hay una cantidad suficiente de textos decodificables controlados que se ajustan al alcance y la secuencia fonéticos para que los estudiantes practiquen hasta alcanzar la automaticidad. | Click or tap here to enter text. |
| Todos los materiales están en español para que las maestras/los maestros lean en voz alta con el propósito de modelar la lectura fluida en español, desarrollar el vocabulario y los conocimientos previos en español, y exponer a los estudiantes a textos más complejos que los que podrían leer por su cuenta en español (por ejemplo: texto narrativo e informativo). | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fluidez está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 4: Comprensión lectora** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Hay un alcance y una secuencia claros que guían la enseñanza de la comprensión, en los que el objetivo de la unidad de comprensión se señala explícitamente y en los que las ideas siguen un orden lógico. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseñan o activan explícitamente los conocimientos previos y el lenguaje oral necesarios para comprender el texto que se lee a los estudiantes o que los estudiantes leen. | Click or tap here to enter text. |
| Los conocimientos específicos que los estudiantes aprenderán a lo largo del año están claramente definidos, son acumulativos, se planifican a lo largo del año y preparan a los estudiantes para los grados posteriores. | Click or tap here to enter text. |
| La comprensión lectora se practica con un repaso acumulativo a lo largo del año. | Click or tap here to enter text. |
| Hay múltiples oportunidades para escuchar y explorar textos narrativos e informativos y participar en debates interactivos sobre el significado de los textos para desarrollar el lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El contenido, las destrezas y estrategias previamente enseñados se relacionan con los nuevos contenidos y textos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes escuchan a las maestras/los maestros modelar y pensar en voz alta para identificar los componentes de la estructura del cuento, utilizando esta estructura como herramienta para obtener información para comparar y contrastar, organizar la información y agrupar las ideas relacionadas, manteniendo así un enfoque coherente. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos utilizados para la enseñanza inicial en la comprensión lectora utilizan: • vocabulario familiar, • solo palabras que los estudiantes leen con precisión y aprendieron previamente, • conocimientos de contenido previamente aprendidos, • oraciones simples y complejas y • pasajes cortos y medianos. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen enseñanza explícita de la estructura y el uso de las convenciones de los textos informativos, como títulos, encabezados, información de gráficas y tablas para ubicar información importante. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen enseñanza explícita para analizar los elementos de un texto narrativo y comparar y contrastar elementos dentro de un texto y entre textos. | Click or tap here to enter text. |
| Una secuencia coherente de preguntas y tareas ayuda a los estudiantes a examinar el lenguaje (vocabulario, oraciones y estructura) y a aplicar sus conocimientos y destrezas en la lectura, la escritura, la expresión oral y la comprensión auditiva.  Las lecciones incluyen actividades de escritura, como el uso de una indicación de escritura para escribir una respuesta al texto leído. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la comprensión está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Tercer grado/Third Grade** | |
| **Sección 1: Fonética y estudio de palabras** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El tiempo asignado para la lección reconoce que la fonética en español toma menos tiempo que en inglés; sin embargo, se debe dedicar tiempo adicional para establecer conexiones lingüísticas entre el español y el inglés.  El formato de la lección incluye: • un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas, • precisión en la lectura de palabras (por ejemplo: concordancia entre fonemas y grafemas), • desarrollo de la fluidez a nivel de palabra, frase, oración simple y oración compleja, • dictado de palabras y oraciones,  • escritura independiente de oraciones sencillas y complejas, • transferencia a textos, • conexiones interlingüísticas en español e inglés y • desarrollo del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El alcance y la secuencia de patrones fonéticas son detallados, mostrando una progresión desde tipos de palabras sencillas, de diferente longitud y complejidad (por ejemplo: palabras multisilábicas), culminando en destrezas avanzadas (por ejemplo: usan correctamente el acento escrito (árbol) de acuerdo con el acento tónico (reloj) en palabras ya conocidas. Escriben palabras basadas en el acento diacrítico, tales como se/sé, el/él, y mas/más. | Click or tap here to enter text. |
| La ortografía se integra con la enseñanza de la fonética usando el dictado. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones de fonética incluyen rutinas paso a paso para enseñar nuevos patrones fonéticos avanzados (por ejemplo: palabras raíz, prefijos y sufijos). | Click or tap here to enter text. |
| Se introducen y se practican palabras multisilábicas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras multisilábicas se enseñan explícitamente utilizando los prefijos más comunes (des-, pre-, con-, re-) y los sufijos derivativos (-mente, -oso, -dad; palabras con sufijos comunes del latín) también deben tenerse en cuenta las conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Se introduce y practica como usar correctamente el  acento escrito de acuerdo con el acento tónico en ya palabras conocidas. | Click or tap here to enter text. |
| Conocen y aplican destrezas de análisis de palabras a nivel de grado, en la decodificación de palabras, tanto en forma aislada como en un texto y en la escritura de oraciones sencillas y complejas. | Click or tap here to enter text. |
| El texto para la lectura independiente no contiene palabras con patrones fonéticos que no se hayan enseñado en clases de fonética anteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Se minimiza la cantidad de palabras de ortografía compleja que se presentan por lección. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras que se pueden confundir fácilmente (porque se parecen o suenan parecido) se enseñan en secuencia, pero no al mismo tiempo. | Click or tap here to enter text. |
| Se practican palabras a nivel de grado, con deletreo irregular (reconocen que la h es muda, excepto en el dígrafo ch; y que la u es muda en las sílabas que, qui, gue, gui; y que la ü suena en las sílabas güe, güi). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras se revisan de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes practican de forma automática todas las destrezas de la fonética, aprendidas previamente en kínder, primer y segundo grado. | Click or tap here to enter text. |
| Existen varias oportunidades para leer las palabras regulares e irregulares (por ejemplo: verbos irregulares) previamente aprendidas en el contexto de un texto. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 2: Vocabulario** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| El análisis morfémico se enseña de forma explícita y sistemática para entender el significado de las palabras mediante el conocimiento de las raíces, los prefijos y los sufijos.   También deben tenerse en cuenta las conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido.   También deben tenerse en cuenta y modelar explícitamente la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas, las diferencias entre el español y el inglés (por ejemplo: falsos cognados y las destrezas metacognitivas). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se modelan de forma explícita mediante definiciones fáciles de entender para el estudiante, múltiples ejemplos sin ambigüedad y ejemplos de lo contrario, y se da a los estudiantes la oportunidad de practicar el uso de las palabras con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras enseñadas se repiten varias veces en diversos contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se integran a oraciones y se pide a los estudiantes que las utilicen en oraciones que cubran varios contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes procesan los significados de las palabras a niveles más profundos, para asociar palabras nuevas con palabras conocidas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras previamente aprendidas se repasan y practican de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Las maestras/los maestros exponen a los estudiantes a una amplia gama de palabras a través de la lectura en voz alta de un rango diverso de cuentos y textos informativos. Los textos deben ser culturalmente y lingüísticamente apropiados. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a predecir el significado de las palabras utilizando antónimos y sinónimos, y prefijos y sufijos. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes palabras con más de un significado (por ejemplo: alto, banco, nada, muñeca). | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a utilizar materiales apropiados para su grado, tales como  • diccionarios de español a español, • diccionarios bilingües y • listas de cognados creadas por maestras/maestros y estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| Se pide a los estudiantes que demuestren que comprenden el significado de las palabras utilizándolas en oraciones orales y por escrito. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir, de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza del vocabulario está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 3: Lectura de textos y fluidez** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Se introducen la lectura de frases y pasajes después de que los estudiantes puedan leer con precisión y fluidez un número suficiente de palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos que se pide a los estudiantes que lean de forma independiente incluyan los elementos fónicos y los tipos de palabras, como las palabras multisilábicas, que se enseñaron previamente en las clases de fonética. | Click or tap here to enter text. |
| El desarrollo de la fluidez en el texto conectado se realiza solo con pasajes que el estudiante puede descifrar con precisión (sin vacilar ni adivinar). | Click or tap here to enter text. |
| Hay una cantidad suficiente de textos que se ajustan al alcance y la secuencia para que los estudiantes practiquen hasta alcanzar la automaticidad. | Click or tap here to enter text. |
| Todos los materiales están en español para que las maestras/los maestros lean en voz alta con el propósito de modelar la lectura fluida en español, desarrollar el vocabulario y los conocimientos previos en español, y exponer a los estudiantes a textos más complejos que los que podrían leer por su cuenta en español (por ejemplo: texto narrativo e informativo). | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fluidez está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |
| **Sección 4: Comprensión lectora** |  |
| **En el programa didáctico básico o complementario...** | **Evidencia:** |
| Hay un alcance y una secuencia claros que guían la enseñanza de la comprensión, en los que el objetivo de la unidad de comprensión se señala explícitamente y en los que las ideas siguen un orden lógico. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseñan o activan explícitamente los conocimientos previos y el lenguaje oral necesarios para comprender el texto que se lee a los estudiantes o que los estudiantes leen. | Click or tap here to enter text. |
| Los conocimientos específicos que los estudiantes aprenderán a lo largo del año están claramente definidos, son acumulativos, se planifican a lo largo del año y preparan a los estudiantes para los grados posteriores. | Click or tap here to enter text. |
| La comprensión lectora se practica con un repaso acumulativo a lo largo del año. | Click or tap here to enter text. |
| Hay múltiples oportunidades para escuchar y explorar textos narrativos e informativos y participar en debates interactivos sobre el significado de los textos para desarrollar el lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El contenido, las destrezas y estrategias previamente enseñados se relacionan con los nuevos contenidos y textos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes escuchan a las maestras/los maestros modelar y pensar en voz alta para identificar los componentes de la estructura del cuento, utilizando esta estructura como herramienta para obtener información para comparar y contrastar, organizar la información y agrupar las ideas relacionadas, manteniendo así un enfoque coherente. | Click or tap here to enter text. |
| los textos utilizados para la enseñanza inicial en la comprensión lectora utilizan: • vocabulario familiar, • solo palabras que los estudiantes puedan leer con precisión, • conocimientos de contenido previamente aprendidos, • estructura de oraciones más complejas y • pasajes más largos. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen enseñanza explícita de la estructura y el uso de las convenciones de los textos informativos, como títulos, encabezados, información de gráficas y tablas para ubicar información importante. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen enseñanza explícita para analizar los elementos de un texto narrativo y comparar y contrastar elementos dentro de un texto y entre textos. | Click or tap here to enter text. |
| Una secuencia coherente de preguntas y tareas ayuda a los estudiantes a examinar el lenguaje (vocabulario, oraciones y estructura) y a aplicar sus conocimientos y destrezas en la lectura, la escritura, la expresión oral y la comprensión auditiva.  Las lecciones incluyen actividades de escritura, como el uso de una indicación de escritura para escribir una respuesta al texto leído. | Click or tap here to enter text. |
| Los temas de ciencias, ciencias sociales, matemáticas y artes se integran en los contenidos estudiados a través de textos leídos en voz alta por la maestra/el maestro y de la lectura independiente. | Click or tap here to enter text. |
| Se presentan temas complejos en una secuencia cuidadosamente planificada que incluye la lectura en voz alta por parte de las maestras/los maestros, debates y proyectos, comenzando con una introducción básica y avanzando hacia una comprensión más profunda. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la comprensión está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| Hoja de trabajo fase 2: Los programas de intervención de lectura en español con base científica o en la evidencia/Phase 2 Worksheet: Scientifically-Based or Evidence-Based Intervention Reading Programs *Rellene esta hoja de trabajo para los programas de intervención que se presentan para su revisión. Complete this worksheet for* ***intervention programs*** *submitted for review.*  **Marque la casilla de la(s) categoría(s) correspondiente(s)/Check the box for the appropriate category(s) below:**  Conciencia fonológica/Phonological awareness  Fonética/Phonics  Fluidez/Fluency  Vocabulario/Vocabulary  Comprensión/Comprehension | |
| **Consideraciones relacionadas con la intervención /Intervention Considerations** | **Evidencia:** |
| Proporcionan una descripción y la localización de ejemplares en cómo se establecen los siguientes:  ● Nivel de los estudiantes con respecto a los materiales  ● Ritmo (intensidad) para alcanzar los resultados del nivel de grado  ● Evaluación del progreso de los estudiantes  Recursos para apoyar la alineación con otros niveles de enseñanza (si corresponde) | Click or tap here to enter text. |
| **Sección 1: Conciencia fonológica y fonémica** |  |
| **En el programa didáctico de intervención...** | **Evidencia:** |
| El alcance y la secuencia de las destrezas de conciencia fonológica y fonémica progresan desde las más sencillas (por ejemplo: combinan y segmentan los sonidos (fonemas) consonánticos y vocálicos para formar una sílaba) a las más difíciles (segmentan y combinan dos sílabas sapo = sa-po; ma + no = mano), culminando en destrezas avanzadas como la adición, la omisión y la sustitución de sílabas (trabajando para comprender cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras).   Utilizar la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas para llamar la atención de los estudiantes sobre las similitudes y diferencias entre los fonemas del español y el inglés.   Utilizar un ritmo instructivo adecuado para la conciencia fonológica y fonémica en español. | Click or tap here to enter text. |
| Las nuevas destrezas se modelan explícitamente mediante varios ejemplos sin ambigüedad.   Se utiliza una rutina explícita paso a paso: •se introduce, define o explica la nueva destreza,  •se proporciona un modelo y  •se ofrece a los estudiantes oportunidades de practicar oralmente con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| La segmentación a nivel de sílabas es un objetivo didáctico en la segunda mitad del kínder. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes analizan palabras oralmente a nivel de sonidos y sílabas (trabajando para comprender cómo los sonidos forman sílabas y las sílabas forman palabras). | Click or tap here to enter text. |
| Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras. | Click or tap here to enter text. |
| Combinar fonemas para formar sílabas y palabras (por ejemplo: /m/- /a/ dice ma, ma-pa dice mapa). | Click or tap here to enter text. |
| El tiempo de instrucción se enfoca en destrezas de alta prioridad como combinar y segmentar los sonidos (fonemas) consonánticos y vocálicos para formar sílabas (trabajando para comprender cómo los sonidos forman sílabas). | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a combinar dos sílabas para formar palabras bisilábicas que les son familiares: ma + no = mano; ma + má = mamá; ma + pa = mapa; sa + po = sapo; so + pa = sopa. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes las combinaciones consonánticas (consonante + l; consonante + r ) en palabras ya conocidas que contienen letras líquidas (blan-co, plan-ta, gran-de, tron-co, tras-pa-so, cla-ro, tra-ba-jo, o-tra). | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes cuentan, pronuncian, combinan y segmentan palabras en sílabas oralmente. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la conciencia fonológica y fonémica está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sección 2: Fonética y estudio de palabras** |  |
| **En el programa didáctico de intervención...** | **Evidencia:** |
| El alcance y la secuencia de patrones fonéticas son detallados, mostrando una progresión desde tipos de palabras sencillas, de diferente longitud y complejidad (por ejemplo: palabras multisilábicas), culminando en destrezas avanzadas (por ejemplo: clasifican palabras de acuerdo con su acento tónico en categorías de aguda (estoy, menú), grave (tasa, ángel) y esdrújula (música, pájaro)). | Click or tap here to enter text. |
| El tiempo asignado para la lección reconoce que la fonética y la conciencia fonológica en español toma menos tiempo que en inglés; sin embargo, se debe dedicar tiempo adicional para establecer conexiones lingüísticas entre el español y el inglés.  El formato de la lección incluye: • un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas, • un breve repaso de actividades de conciencia fonológica, • concordancia entre fonemas y grafemas, • precisión en la lectura de palabras, • desarrollo de la fluidez a nivel de palabra, frase y, eventualmente, oración simple y oración compleja, • dictado de palabras y oraciones,  • escritura independiente de palabras y oraciones sencillas y complejas, • transferencia a textos decodificables, • conexiones interlingüísticas en español e inglés y • desarrollo del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| Demuestran el conocimiento básico de la correspondencia entre letra y sonido (de una en una) al producir el sonido(s) que representa cada vocal y consonante. | Click or tap here to enter text. |
| La enseñanza de letras y sonidos integra el nombre de la letra, el sonido y de forma explícita y sistemática la manera de escribir el símbolo.   El programa incluye tarjetas de letras, sonidos e imágenes para facilitar la enseñanza. | Click or tap here to enter text. |
| La letra que representa el sonido se modela explícitamente con varios ejemplos sin ambigüedad antes de que los estudiantes practiquen oralmente y la apliquen. | Click or tap here to enter text. |
| Las combinaciones entre letra y sonido (grafema y fonema) y sílaba se aprenden de forma automática mediante un repaso frecuente y acumulativo. | Click or tap here to enter text. |
| Las letras, los sonidos de las letras y las palabras que se pueden confundir fácilmente (porque se parecen o suenan parecido) se enseñan en secuencia, pero no al mismo tiempo (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll;r-rr; m-n). | Click or tap here to enter text. |
| Asocian los sonidos (fonemas) con la ortografía común (grafemas) para las cinco vocales incluyendo el uso de la (y) como equivalente de la vocal i. | Click or tap here to enter text. |
| Existe una estrategia explícita para combinar sílabas en palabras que se enseña con varios ejemplos sin ambigüedad. | Click or tap here to enter text. |
| Existen varias oportunidades para practicar la combinación de sonidos de letras y sílabas con el objetivo de leer y escribir palabras (ma-pa, sa-po). | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes aprenden y practican la construcción de palabras habituales para las que conocen todos los sonidos de las letras.   Se usa el dictado y la escritura independiente de palabras y oraciones para integrar la ortografía con la enseñanza de la fonética. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes practican hasta alcanzar la automaticidad en listas de palabras, frases y textos decodificables controlados que proporcionan suficientes exposiciones para que las palabras se conviertan en palabras reconocibles a primera vista. | Click or tap here to enter text. |
| Primero se presentan las sílabas abiertas que forman palabras de alta frecuencia en el lenguaje cotidiano; ma-má; pa-pá; ca-sa; si-lla; me-sa; ca-ma; ga-to. | Click or tap here to enter text. |
| Reconocen el uso del acento ortográfico para distinguir la pronunciación entre palabras (agudas y graves) que se escriben iguales (papa-papá, paso-pasó) sin dejar de prestar atención a las combinaciones previsibles de letras y sonidos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras de alta frecuencia se practican hasta alcanzar la automaticidad (el, la, veo, un, una, mi, es). | Click or tap here to enter text. |
| Se minimiza la cantidad de palabras de ortografía compleja que se presentan por lección. | Click or tap here to enter text. |
| Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras al nivel de grado, en la decodificación y codificación de palabras y en la escritura de oraciones.   Las palabras de los textos utilizados para la lectura independiente son las que se enseñaron en las clases de fonética anteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras, las sílabas y los sonidos se revisan de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Hay varias oportunidades de leer palabras dentro de los textos decodificables controlados que contienen los patrones fónicos o palabras irregulares que los estudiantes aprendieron previamente. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones de fonética incluyen rutinas paso a paso para enseñar nuevos patrones fonéticos avanzados. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras multisilábicas se enseñan utilizando prefijos y sufijos de uso frecuente. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseñan a distinguir los sonidos de las vocales y de los diptongos al leer palabras de una sílaba de ortografía regular (dio, pie, bien) y cómo distinguir los sonidos de las vocales en los triptongos al leer palabras ya conocidas (buey, Paraguay, Uruguay) fijándose en el uso de la (y) como vocal. | Click or tap here to enter text. |
| El conocimiento de las palabras (por ejemplo: morfología y origen) se enseña y se aprende de forma aislada antes de incluirlo en un texto que los estudiantes leen de forma independiente. | Click or tap here to enter text. |
| La ortografía se integra con la enseñanza de la fonética usando el dictado. | Click or tap here to enter text. |
| Se introducen y se practican palabras multisilábicas. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sección 3: Vocabulario** |  |
| **En el programa didáctico de intervención...** | **Evidencia:** |
| Las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido.   También deben tenerse en cuenta y modelar explícitamente la conciencia metalingüística y las conexiones interlingüísticas, las diferencias entre el español y el inglés (por ejemplo: los cognados y las destrezas metacognitivas). | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se modelan de forma explícita mediante definiciones fáciles de entender para el estudiante, múltiples ejemplos sin ambigüedad y ejemplos de lo contrario, y se da a los estudiantes la oportunidad de practicar el uso de las palabras con retroalimentación correctiva y afirmativa inmediata. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras enseñadas se repiten varias veces en diversos contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras nuevas se integran a oraciones y se pide a los estudiantes que las utilicen en oraciones que cubran varios contextos. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes procesan los significados de las palabras a niveles más profundos, para asociar palabras nuevas con palabras conocidas. | Click or tap here to enter text. |
| Las palabras previamente aprendidas se repasan y practican de forma acumulativa. | Click or tap here to enter text. |
| Las maestras/los maestros exponen a los estudiantes a una amplia gama de palabras a través de la lectura en voz alta de un rango diverso de cuentos y textos informativos. Los textos deben ser culturalmente y lingüísticamente apropiados. | Click or tap here to enter text. |
| El análisis morfémico se enseña de forma explícita y sistemática para entender el significado de las palabras mediante el conocimiento de las raíces, los prefijos y los sufijos.   También deben tenerse en cuenta las conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes a predecir el significado de las palabras utilizando antónimos y sinónimos, y prefijos y sufijos. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña a los estudiantes palabras con más de un significado (por ejemplo: alto, banco, nada, muñeca). | Click or tap here to enter text. |
| Se pide a los estudiantes que demuestren que comprenden el significado de las palabras utilizándolas en oraciones orales y por escrito. | Click or tap here to enter text. |
| Las actividades y los materiales son de diseño universal para el aprendizaje (es decir, de acceso universal y proporcionan múltiples medios de participación, representación, acción y expresión) y están diseñados para provocar altos niveles de respuesta y participación por parte de todos los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza del vocabulario está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sección 4: Lectura de textos y fluidez** |  |
| **En el programa didáctico de intervención...** | **Evidencia:** |
| Se introducen la lectura de frases y pasajes después de que los estudiantes puedan leer con precisión y fluidez una cantidad suficiente de palabras de dos y tres sílabas siguiendo patrones básicos al dividir las palabras en sílabas. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos que se pide a los estudiantes que lean de forma independiente se controlan para que solo incluyan los elementos fónicos y los tipos de palabras, como las palabras multisilábicas, que se enseñaron previamente en las clases de fonética. | Click or tap here to enter text. |
| El desarrollo de la fluidez en el texto conectado se realiza solo con pasajes que el estudiante puede descifrar con precisión (sin vacilar ni adivinar). | Click or tap here to enter text. |
| Hay una cantidad suficiente de textos decodificables controlados que se ajustan al alcance y la secuencia fonéticos para que los estudiantes practiquen hasta alcanzar la automaticidad. | Click or tap here to enter text. |
| Todos los materiales están en español para que las maestras/los maestros lean en voz alta con el propósito de modelar la lectura fluida en español, desarrollar el vocabulario y los conocimientos previos en español, y exponer a los estudiantes a textos más complejos que los que podrían leer por su cuenta en español (por ejemplo: texto narrativo e informativo). | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la fluidez está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sección 5: Comprensión auditiva y lectora** |  |
| **En el programa didáctico de intervención…** |  |
| ***Comprensión auditiva*** | **Evidencia:** |
| Hay un alcance y una secuencia claros que guían la enseñanza de la comprensión auditiva, en los que los objetivos se señalan explícitamente y en los que las ideas siguen un orden lógico. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseña explícitamente a los estudiantes a relatar oralmente los acontecimientos o cuentos que escuchan. | Click or tap here to enter text. |
| La estructura del cuento (por ejemplo: principio, nudo, desenlace) se modela con varios ejemplos sin ambigüedad. | Click or tap here to enter text. |
| Palabras de alta utilidad (por ejemplo, las palabras seleccionadas para la enseñanza son palabras académicas, de alta riqueza y utilidad que aparecerán en conversaciones y en la literatura, las que deben aprenderse para comprender un concepto o un texto, y las palabras de la enseñanza del área de contenido) se preseleccionan y se enseñan antes, durante y después de la lectura en voz alta.   También deben tenerse en cuenta los cognados para establecer conexiones interlingüísticas tanto en español como en inglés. | Click or tap here to enter text. |
| Los materiales favorecen el debate interactivo sobre una gran variedad de temas para ampliar y profundizar los conocimientos previos e incluyen las estructuras del lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| Las selecciones de texto incluyen preguntas específicas en español para hacer mientras se lee en voz alta. | Click or tap here to enter text. |
| Los conocimientos específicos que los estudiantes aprenderán a lo largo del año están claramente definidos, son acumulativos, se planifican a lo largo del año y preparan a los estudiantes para los grados posteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Se presentan temas complejos en una secuencia cuidadosamente planificada a través de la lectura en voz alta por parte de las maestras/los maestros, debates y proyectos, comenzando con una presentación básica y avanzando hacia una comprensión más profunda. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la comprensión auditiva está vinculada a los datos de la evaluación, con designación de grupos flexibles basados en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| ***Comprensión lectora*** | **Evidencia:** |
| Hay un alcance y una secuencia claros que guían la enseñanza de la comprensión, en los que el objetivo de la unidad de comprensión se señala explícitamente y en los que las ideas siguen un orden lógico. | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes leen textos decodificables de forma independiente o en grupos pequeños cuando pueden leer con precisión y fluidez: • leen a simple vista palabras comunes de alta frecuencia (el, la, veo, un, una, mi, es) • palabras con sílabas abiertas (que terminan en vocal)  • palabras de dos y tres sílabas que siguen patrones básicos al dividir las palabras en sílabas | Click or tap here to enter text. |
| Los estudiantes utilizan textos decodificables controlados para la enseñanza de la lectura de forma independiente, en pequeños grupos o con ayuda de un andamiaje, hasta que puedan aplicar con precisión y fluidez las destrezas fonéticas avanzadas en la lectura de comprensión. | Click or tap here to enter text. |
| Se enseñan o activan explícitamente los conocimientos previos y el lenguaje oral necesarios para comprender el texto que se lee a los estudiantes o que los estudiantes leen. | Click or tap here to enter text. |
| Hay múltiples oportunidades para escuchar y explorar textos narrativos e informativos y participar en debates interactivos sobre el significado de los textos para desarrollar el lenguaje oral. | Click or tap here to enter text. |
| El contenido, las destrezas y estrategias previamente enseñados se relacionan con los nuevos contenidos y textos. | Click or tap here to enter text. |
| Los textos utilizados para la enseñanza inicial en la comprensión lectora utilizan: • vocabulario familiar, • solo palabras que los estudiantes leen con precisión y aprendieron previamente, • conocimientos de contenido previamente aprendidos, • oraciones simples y complejas y • pasajes cortos y • pasajes progresivamente más largos. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen enseñanza explícita para analizar los elementos de un texto narrativo y comparar y contrastar elementos dentro de un texto y entre textos. | Click or tap here to enter text. |
| Una secuencia coherente de preguntas y tareas ayuda a los estudiantes a examinar el lenguaje (vocabulario, oraciones y estructura) y a aplicar sus conocimientos y destrezas en la lectura, la escritura, la expresión oral y la comprensión auditiva.  Las lecciones incluyen actividades de escritura, como el uso de una indicación de escritura para escribir una respuesta al texto leído. | Click or tap here to enter text. |
| Los conocimientos específicos que los estudiantes aprenderán a lo largo del año están claramente definidos, son acumulativos, se planifican a lo largo del año y preparan a los estudiantes para los grados posteriores. | Click or tap here to enter text. |
| Las lecciones incluyen enseñanza explícita de la estructura y el uso de las convenciones de los textos informativos, como títulos, encabezados, información de gráficas y tablas para ubicar información importante. | Click or tap here to enter text. |
| Se presentan temas complejos en una secuencia cuidadosamente planificada a través de la lectura en voz alta por parte de las maestras/los maestros, debates y proyectos, comenzando con una presentación básica y avanzando hacia una comprensión más profunda. | Click or tap here to enter text. |
| La diferenciación de la enseñanza de la comprensión está vinculada a los datos de la evaluación, con agrupaciones flexibles basadas en las necesidades de los estudiantes y el desarrollo del lenguaje oral y el progreso individual de los estudiantes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios:** Click or tap here to enter text. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Optional Worksheet: Supporting Students with Dyslexia**  The [Colorado Department of Education Dyslexia Handbook](https://www.cde.state.co.us/cdesped/codyslexiahandbook) identifies indicators of dyslexia by grade level.  Vendors can choose to complete this *Optional Worksheet: Supporting Students with Dyslexia* to provide districts with information on how the program supports students with dyslexia.  Programs, as determined by the vendor, may complete this worksheet to demonstrate evidence as applicable in each section.  In each section, provide notes in the space titled *Evidence* as to where in the submitted materials the reviewer is able to find content that addresses that particular section. Please make sure the notes provided are explicit and succinct.  Please note that CDE is not scoring this using a rubric but will be verifying evidence noted and providing that evidence to the field. Reviewers are looking for clear evidence that these items are included. Reviewers will be verifying that the items are Met or Not Met.  This information will be made available to districts to support their consideration of instructional programs. | |
| **Nombre del programa/Name of Program:** Click or tap here to enter text. | |
| **Kínder/Kindergarten** | |
| Research indicates that kindergarten screening measures are most successful when they include assessment of the following areas (Catts et al., 2015; Jenkins & Johnson, 2008): | **Evidencia/Evidence:** |
| • el conocimiento básico de la correspondencia entre letra y sonido (de una en una)/letter name and letter sound knowledge | Click or tap here to enter text. |
| • conciencia fonológica/phonological awareness | Click or tap here to enter text. |
| • nombramiento rápido automatizado (RAN, por sus siglas en inglés), incluyendo la fluidez para nombrar letras/rapid automatic naming, including letter-naming fluency | Click or tap here to enter text. |
| • la relación entre letras y sonidos/letter-sound association | Click or tap here to enter text. |
| • memoria fonológica/phonological memory | Click or tap here to enter text. |
| • lenguaje oral expresivo y receptivo, que incluye vocabulario, sintaxis y comprensión. Estos aspectos también deben tenerse en cuenta, porque el desarrollo del lenguaje oral puede predecir los resultados de lectura posteriores/oral expressive and receptive language, including vocabulary, syntax and comprehension. These should also be considered since oral language development can be predictive of later reading outcomes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios/Comments:** Click or tap here to enter text. | |
| **Primer grado/First Grade** | |
| Research indicates first-grade screening measures are most successful when they include assessment of the following areas (Compton et al., 2010; Jenkins & Johnson, 2008): | **Evidencia/Evidence:** |
| • el conocimiento básico de la correspondencia entre letra y sonido (de una en una)/letter name and letter sound knowledge | Click or tap here to enter text. |
| • conciencia fonológica/phonological awareness | Click or tap here to enter text. |
| • la fluidez para nombrar letras/letter-naming fluency  • la relación entre letras y sonidos/letter-sound association | Click or tap here to enter text. |
| • memoria fonológica/phonological memory | Click or tap here to enter text. |
| • vocabulario oral y /oral vocabulary and | Click or tap here to enter text. |
| • fluidez en el reconocimiento de palabras (es decir, precisión y velocidad)/word recognition fluency (i.e., accuracy and rate) | Click or tap here to enter text. |
| The Center on Response to Intervention’s screening briefs suggest that: |  |
| • en la mitad de primer grado se realiza la fluidez en lectura oral/oral reading fluency should be added by the mid-first grade and | Click or tap here to enter text. |
| • lenguaje oral expresivo y receptivo, que incluye vocabulario, sintaxis y comprensión. Estos aspectos también deben tenerse en cuenta, porque el desarrollo del lenguaje oral puede predecir los resultados de lectura posteriores/oral expressive and receptive language, including vocabulary, syntax and comprehension. These should also be considered since oral language development can be predictive of later reading outcomes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios/Comments:** Click or tap here to enter text. | |
| **Segundo grado y tercer grado/Second and Third Grades** | |
| The Center on Response to Intervention’s screening briefs indicate that in second grade, screening assessment should include: | **Evidencia/Evidence:** |
| • identificación de palabras/word identification | Click or tap here to enter text. |
| • fluidez en lectura oral/oral reading fluency | Click or tap here to enter text. |
| • comprensión lectora/reading comprehension and | Click or tap here to enter text. |
| • lenguaje oral expresivo y receptivo, que incluye vocabulario, sintaxis y comprensión. Estos aspectos también deben tenerse en cuenta, porque el desarrollo del lenguaje oral puede predecir los resultados de lectura posteriores/oral expressive and receptive language, including vocabulary, syntax and comprehension. These should also be considered since oral language development can be predictive of later reading outcomes. | Click or tap here to enter text. |
| **Comentarios/Comments:** Click or tap here to enter text. | |

**Citaciones/References**

*2021 Spanish Language Arts Rubrics K-3*. New Mexico Public Education Department. (2023, May 18). <https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

*2022 NMPED Criteria and Guidance for Reviewing Core Instructional Materials for Cultural and Linguistic Relevance*. New Mexico Public Education Department. (2021, June). <https://webnew.ped.state.nm.us/wp-content/uploads/2021/06/CLR-Criteria-and-Guidance-for-Reviewing-Instructional-Materials.pdf>

Adams, M.J. (1990). *Beginning to read: Thinking and learning about prin*t. Cambridge, MA: MIT Press.

Aguilar Villagrán, M., Marchena Consejero, E., Navarro Guzmán, J. I., Menacho Jiménez, I., & Alcalde Cuevas, C. (2010, June 9). *Niveles de dificultad de la conciencia fonológica y aprendizaje lector*. Revista de editorial 45 logopedia, Foniatría y Audiología. <https://rodin.uca.es/bitstream/handle/10498/16776/logopedia%20foniatria.pdf>

Anthony, J. L., Williams, J., Duran, L. K., Gillam, S., Liang, L., Landry, S. (2011). Spanish phonological awareness: Dimensionality and sequence of development during the preschool and kindergarten years. *Journal of Educational Psychology, 103*(4), 857–876. [https://doi.org/10.1037/a0025024](https://psycnet.apa.org/doi/10.1037/a0025024)

Beeman, K., & Urow, C. (2013). *Teaching for biliteracy: Strengthening bridges between languages*. Caslon Publishing.

Bialystok, Ellen. (2002). Acquisition of Literacy in Bilingual Children: A Framework for Research. Language Learning. 52. 159 - 199. 10.1111/1467-9922.00180.

Birsh, J. R., & In Carreker, S. (2018). *Multisensory teaching of basic language skills*. Baltimore, MD: Paul H. Brookes Pub. Co.

Carroll, J. M., Bowyer-Crane, C., Duff, F.J., Hulme, C., & Snowling, M.J. (2011). *Developing language and literacy: Effective intervention in the early years*. West Sussex, England: Wiley-Blackwell.

Castles, A., Rastle, K., & Nation, K. (2018). Ending the Reading Wars: Reading Acquisition From Novice to Expert. *Psychological Science in the Public Interest*, *19*(1), 5–51. doi: 10.1177/1529100618772271

Cavazos, L. (2021, November). *The Science of Reading for emergent bilinguals in New Mexico*. New Mexico Public Education Department. <https://webnew.ped.state.nm.us/wp-content/uploads/2022/01/The-Science-of-Reading-for-Emergent-Bilinguals-in-New-Mexico_Jan-2022-.pdf>

Cavazos, L. (2022, August 1). *New Mexico Public Education Department Biliteracy Guidance*. New Mexico Public Education Department. <https://webnew.ped.state.nm.us/wp-content/uploads/2022/12/NMPED-Biliteracy-Guidance_12.4.22.pdf>

Cavazos, L. O., & Ortiz, A. A. (2020). Incorporating oral language assessment into MTSS/RTI frameworks: The potential of personal narrative assessment. *Bilingual Research Journal*, *43*(3), 323–344. <https://doi.org/10.1080/15235882.2020.1826367>

Clarke, P. J., Truelove, E., Hulme, C., & Snowling, M.J. (2013). *Developing reading comprehension*. West Sussex, England: Wiley.

Carrillo, M. S. (1994). Development of phonological awareness and reading acquisition. A study in Spanish language. Reading and Writing. 6. 279-298. 10.1007/BF01027086.

Colorado Department of Education Dyslexia Handbook (Feb. 2020). <https://www.cde.state.co.us/cdesped/codyslexiahandbook>

Colorado Reading to Ensure Academic Development Act, Colo. Rev. Stat. §§ 22-7-1201-1214, (2022)

*Common Core State Standards en Español*. San Diego County Office of Education. (2012). <https://commoncore-espanol.sdcoe.net/>Dehaene, S. (2009). *Reading in the brain*. New York, NY: Penguin Viking.

Florida Center for Reading Research. (n.d.). Essentials for Reading Success: Layers of Instruction. Retrieved from <http://www.fcrr.org/assessment/ET/essentials/loi/layers.html>

Foorman, B. R., Smith, K. G., & Kosanovich, M. L. (2017). Rubric for evaluating reading/ language arts instructional materials for kindergarten to grade 5 (REL 2017–219). Washington, DC: U.S. Department of Education, Institute of Education Sciences, National Center for Education Evaluation and Regional Assistance, Regional Educational Laboratory Southeast. Retrieved from <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED571866.pdf>.

Foundational Skills to Support Reading for Understanding in Kindergarten Through 3rd Grade, Foundational Skills to Support Reading for Understanding in Kindergarten Through 3rd Grade (2016). Retrieved from <https://ies.ed.gov/ncee/wwc/practiceguide/21>

Fumagalli, J., Barreyro, J. P. & Jaichenco, V. (2017). Fluidez lectora en niños: cuáles son las habilidades subyacentes. Ocnos: Revista de estudios sobre lectura. 16. 50. 10.18239/ocnos\_2017.16.1.1332.

Goikoetxea, E. Levels of phonological awareness in preliterate and literate Spanish-speaking children. *Read Writ* 18, 51–79 (2005). <https://doi.org/10.1007/s11145-004-1955-7>

Goldenberg, C., Tolar, T. D., Reese, L., Francis, D. J., Ray Bazán, A., & Mejía-Arauz, R. (2014). How important is teaching phonemic awareness to children learning to read in Spanish? *American Educational Research Journal*, *51*(3), 604–633. <https://doi.org/10.3102/0002831214529082>

Greene, J. P. (1998). *A meta-analysis of the effectiveness of bilingual education*. Tomas Rivera Policy Institute; University of Texas at Austin, Public Policy Clinic of the Department of Government; Program on Education Policy and Governance at Harvard University.

Hagan, C. E. (2020). *Literacy foundations for English Learners: A comprehensive guide to evidence-based instruction*. Paul H. Brookes Publishing Co.

Hale, S., Dunn, L., Filby, N, Rice, J., & Van Houten, L. (2017). *Evidence based improvement: A guide for states to strengthen their frameworks and supports aligned to the evidence requirements of ESSA*. San Francisco: WestEd

Jiménez González, J. E. & Ortíz González, M. R. (2000). Metalinguistic awareness and reading acquisition in the Spanish language. *The Spanish Journal of Psychology 3*(1), 37–46. [https://doi.org/10.1017/S1138741600005527](https://psycnet.apa.org/doi/10.1017/S1138741600005527)

Kilpatrick, D.A. (2015). *Essentials of assessing, preventing and overcoming reading difficulties*. Hoboken, NJ: Wiley.

López-Escribano, C. L., Elosúa, M. R., Gómez-Veiga, I., & García Madruga, J. A. (2013). A predictive study of reading comprehension in third-grade Spanish students. *Psicothema, 25,* 199–205. <https://doi.org/10.7334/psicothema2012.175>

Lü, C. (2023, August 10). *Bilingualism and Biliteracy for All*. American Federation of Teachers. <https://www.aft.org/ae/summer2020/lu>

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education. (2022, September 12). *Literacy Block: Oral Language - Evidence Based Early Literacy*. Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education. <https://www.doe.mass.edu/massliteracy/literacy-block/oral-language.html>

Mena, C. (n.d.). *Syllabification rules for Spanish*. University of Pennsylvania. <https://catalog.ldc.upenn.edu/docs/LDC2019S07/Syllabification_Rules_in_Spanish.pdf>

Moats, L. (2007). Whole-Language High Jinks: How to Tell When "Scientifically-Based Reading Instruction" Isn't. *Thomas B. Fordham Institute*. Retrieved from <https://eric.ed.gov/?id=ED498005>

Moats, L.C. (2010). *Speech to print: Language essentials for teachers*. Baltimore, MD: Brookes Publishing.

Murillo, M. (2019, December 5). *FIU Digital Commons: Florida International University Research*. El desarrollo de la conciencia fonológica: una propuesta para la cotidianeidad del aula cotidianeidad del aula. [https://digitalcommons.fiu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1026&context=led](https://digitalcommons.fiu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1026&context=led%20)

National Reading Panel (U.S.), & National Institute of Child Health and Human Development (U.S.). (2000). *Report of the National Reading Panel: Teaching children to read : an evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implications for reading instruction : reports of the subgroups*. Washington, D.C.: National Institute of Child Health and Human Development, National Institutes of Health.

Non-Regulatory Guidance: Using Evidence to Strengthen Education Investments, Non-Regulatory Guidance: Using Evidence to Strengthen Education Investments (2016). Retrieved from <https://www2.ed.gov/policy/elsec/leg/essa/guidanceuseseinvestment.pdf>

Oakhill, J., Cain, K., & Elbro, C. (2014). *Understanding and teaching reading comprehension: A handbook*. Abingdon, England: Routledge.

Olsen, L., Martinez, M., Herrera, C. B., & Skibbins, H. (2020). *Improving Education for Multilingual and English Learner Students*. California Department of Education. <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/documents/mleleducationch3.pdf>

Rules for the Administration of the Colorado Reading to Ensure Academic Development Act, 1 Colo. Code Regs. 301-92 (2022)

Seidenberg, M. (2017). *Language at the speed of sight: How we read, why so many can’t, and what can be done about it*. New York, NY: Basic Books.

Shanahan, T. (2019, September 14). Retrieved from <https://shanahanonliteracy.com/blog/why-not-teach-reading-comprehension-for-a-change>

Soto, X. T. (2019). *Effects of a Spanish phonological awareness intervention on Latino preschoolers’ dual language emergent literacy skills*. Digital Commons @ University of South Florida. <https://digitalcommons.usf.edu/etd/7952>

Stuart, M., & Stainthorp, R. (2015). *Reading development and teaching*. Thousand Oaks, CA: SAGE.

Urow, C., & Beeman, K. (n.d.). *El dictado adaptado*. Center for Teaching for Biliteracy. <https://www.teachingforbiliteracy.com/wp-content/uploads/2014/09/El-dictado-in-English.pdf>

Willingham, D. (2017). *The reading mind: A cognitive approach to understanding how the mind reads*. San Francisco, CA: Jossey-Bass.

Wolf, M. (2007). *Proust and the squid: The story and science of the reading brain*. New York, NY: Harper Collins.